

PENSEZ-LES MAINTENANT
À VOTRE PÉR
ACTIONS · OBLIGATIONS ·
FONDS MUTUELS
PLAN DE VERSEMENT MENSUEL
DISPONIBLE

MCA Courtier en
valeurs mobilières
MCA Valeurs mobilières Inc.

MEMBRE DU FONDS CANADIEN
DE PROTECTION DES ÉPARGNANTS

595-3002 200, Montcalm
Hull (Qc)



«Le ciel sur la tête»
Film d'origine
en français

Anne Sylvestre
et Emma Le Clown

Le jeudi 25 octobre
Théâtre du Musée canadien des civilisations.
20 h • 32 \$

90.7 **af** **af**

Gouvernement du Québec
Ministère de la Culture
et des Communications

201001-H0080

ticketmaster.ca

La Virée Vrak.TV arrive en ville

La Virée Vrak.TV s'arrêtera à Hull, ce samedi 20 octobre à la Maison du Citoyen de Hull. Les jeunes fans de la télé la plus populaire des 9-14 ans auront la chance de découvrir l'univers flyé de Vrak.TV et l'occasion unique de faire

connaissance avec certaines stars de leurs émissions préférées, soit Real.TV et Dans une galaxie près de chez vous. Les jeunes de 7 ans et plus sont invités à se présenter dans des lieux bâtis à l'image de Vrak.TV : fous, éclatés, hétéroclites et originaux. Séparés en trois

univers liés à la programmation de Vrak.TV, ces centres reflèteront les zones animation, fiction et sitcom de la chaîne au travers desquelles les adolescents feront des découvertes surprenantes. L'entrée est gratuite.

Nouvelle agente d'éducation en musique au CNA

Le Centre National des Arts (CNA) a annoncé la nomination de Geneviève Cimon au poste nouvellement créé d'agente d'éducation au Département de la musique. Mme Cimon aura pour tâche d'assister la Gestionnaire d'éducation Claire Speed dans le développement des programmes d'éducation et de formation en musique pour les élèves, les enseignants et les artistes et de créer du matériel pédagogique diffusé à l'échelle nationale.

« Le monde selon François » Des frissons de bonheur plein le coeur



C'est un immense privilège que d'assister au spectacle « Le monde selon François » à la Maison de la culture de Gatineau, mercredi dernier. Une véritable séance de relaxation! Question de créer l'ambiance intime du salon de François Dubé, les spectateurs prenaient place sur la scène, tout près du pianiste et de ses invités. Pendant que Dubé se déchainait sur son piano, la peintre Liette Parent projetait son inspiration sur sa toile, tandis que le danseur André Fairfield se laissait transporter dans des mouvements et des pas de danse des plus gracieux. La chanteuse Gail Gray a fait son entrée sur scène vers la fin du spectacle pour interpréter « Dream » de sa voix puissante et juste. À voir la béatitude sur le visage des spectateurs au terme de cette heureuse rencontre, ce nouveau concept de « mondialisation de l'art » s'est avéré une réussite pour François Dubé.

L'exposition de Gustav Klimt a remporté tout un succès

L'exposition estivale du Musée des beaux-arts du Canada, intitulée Gustav Klimt : Vers un renouvellement de la modernité, a remporté un succès retentissant. Cette manifestation culturelle a attiré plus de 158 000 visiteurs, ce qui surpasse les projections, qui se chiffraient à 140 000 visiteurs. Présentée du 15 juin au 16 septembre, elle rassemblait des chefs d'œuvre provenant de musées et de collections privées de partout au monde. Il s'agissait de la première rétrospective Klimt jamais présentée en Amérique du Nord et Ottawa en était l'unique escale.

Remise de bourses au Conservatoire de musique du Québec à Hull

C'est dans le cadre des Journées de la culture qu'a été remise la première Bourse Richelieu Aylmer, visant à souligner le talent et le travail soutenu d'un étudiant du Conservatoire de musique du Québec à Hull. Cette bourse a été



Pour tout l'Art du monde

par Aniek Charette

charettea@transcontinental.ca

remise au guitariste Julien Bisaillon par Robert Gingras, vice-président du Club Richelieu Aylmer, qui inaugure ainsi un partenariat de cinq ans avec le Conservatoire pour l'attribution d'une bourse annuelle à un étudiant qui aspire à devenir musicien professionnel. Le clarinetiste Michel-Olivier Matte a reçu une bourse de 500\$ remise à l'élève ayant conservé la meilleure moyenne à l'aube de sa

dernière année d'études. Des bourses d'excellence ont également été attribuées aux violonistes Amélie Benoit-Bastien et Mélissa Bourgault. Les professeurs du Conservatoire ont décerné une bourse spéciale à la violoniste Stéphanie Belzil et l'Association des étudiants du Conservatoire a remis deux bourses d'encouragement aux élèves ayant le plus progressé l'an dernier : Laura Demay, hautboïste, et Valérie Despax, violoncelliste.

Le théâtre se porte très bien merci!

Le Cercle des critiques de la capitale, organisation locale de l'Association des critiques de théâtre du Canada, a attribué ses palmes d'excellence pour la saison théâtrale 2000-2001 dans la région d'Ottawa-Hull. La palme de la meilleure production d'un théâtre de la région est remise à « À la recherche d'Elvis », une production du Théâtre de l'Île, tandis que la palme de la meilleure production extérieure présentée dans la région est accordée à « Du pépin à la fissure », une production du Théâtre du Nouvel-Ontario présentée par le Théâtre La Catapulte et le Centre culturel

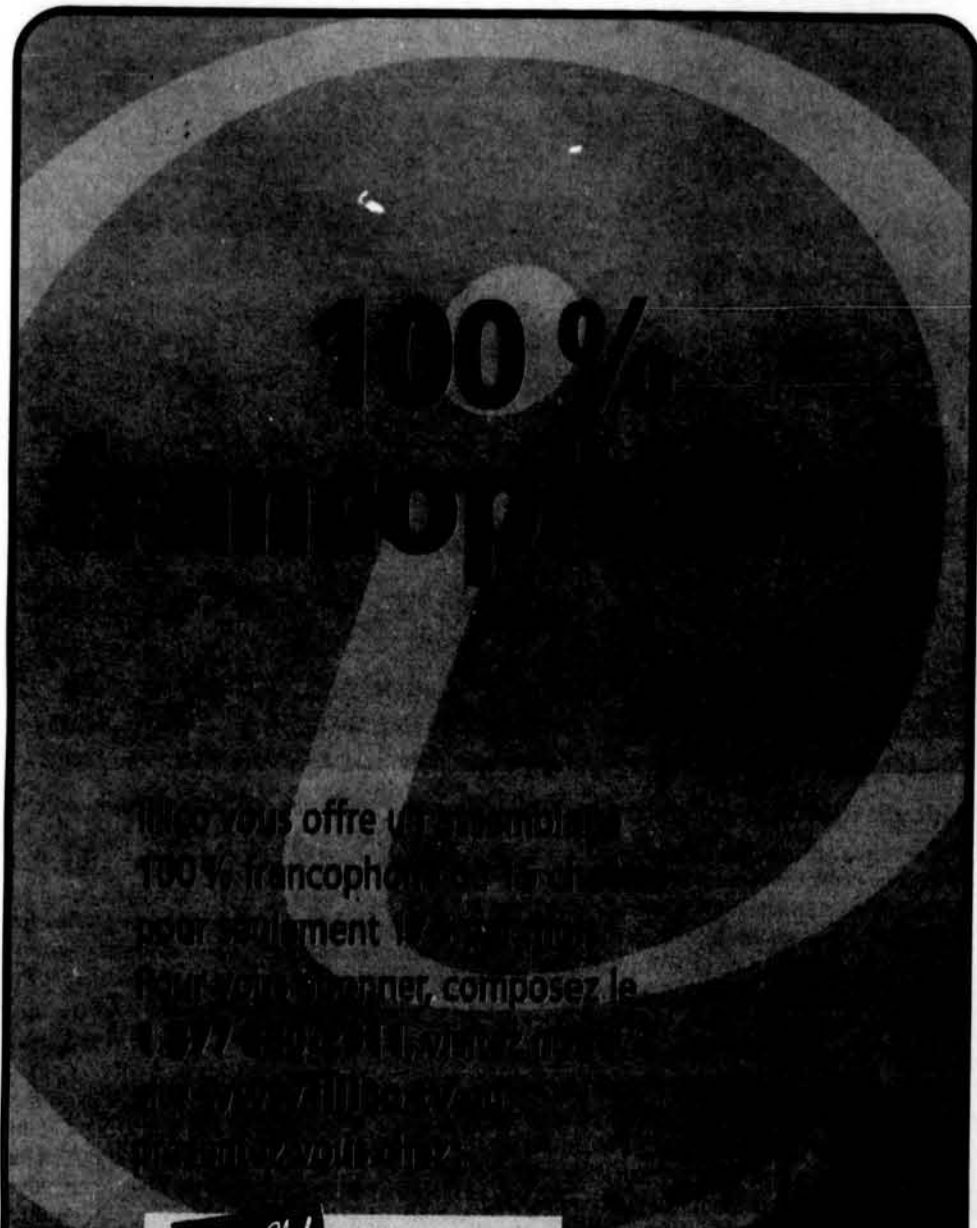
d'Orléans à La Nouvelle Scène. La palme de la meilleure mise en scène va à Denis Marleau pour « Catoblépas », alors que la palme de la meilleure scénographie est attribuée à Laurent Vaillancourt pour la pièce « Du pépin à la fissure ». Catherine Samie reçoit la palme de la meilleure interprétation, dans « La Dernière Lettre », qui avait été présentée au Théâtre de l'Île. Le jury était composé de critiques de théâtre de la presse écrite et électronique de la région, soit Caroline Barrière (Le Droit), Marie-Ève Bouchard (Week-end Outaouais), Anne Michaud (Première chaîne, Radio-Canada), Alvina Ruprecht (CBC, Radio One) et Marthe Blouin (Chaîne culturelle, Radio-Canada).

Paulette Gagnon : nouvelle chargée de projets du Théâtre français du CNA

Paulette Gagnon a été nommée au poste de chargée de projets du Théâtre français du CNA. Mme Gagnon est une figure bien connue sur la scène culturelle et théâtrale francophone du Canada. De 1982 à 1993, elle a fait partie de l'équipe du Théâtre du Nouvel-Ontario. Au cours de sa carrière, elle a travaillé à titre de consultante, agissant notamment comme experte-conseil en levée de fonds. De 1996 à 1997, Paulette Gagnon a été responsable du secteur franco-ontarien au Conseil des Arts de l'Ontario avant d'occuper le poste de directrice-générale de la Nouvelle-Scène, poste qu'elle quitta tout récemment, en juillet dernier.

Horaire d'hiver au Musée des beaux arts du Canada

L'horaire d'hiver est désormais en vigueur au Musée des beaux arts du Canada et au Musée canadien de la photographie contemporaine. Jusqu'au 1er mai 2002, les musées seront fermés le lundi et le mardi, mais ouverts du mercredi au dimanche de 10 h à 17 h, et le jeudi jusqu'à 20 h. Pour des renseignements sur les expositions à l'affiche : 990-1985.



Le SuperClub Vidéotron

www.videotron.com

franco

ARTV	Télétoon
Canal D	TV5
Évasion	Z
VRAK.TV	RFO (Réseau France Outre-mer)
Canal Vie	
Historia	
LCN	
MusiMax	
MusiquePlus	
RDS	
Séries+	

17\$ /mois

Vidéotron



Week-end à la Une

« Le ciel sur la tête » : l'art de ne pas beurrer trop épais

Anick Charette

Gâce à une histoire simple, mais captivante et des personnages attachants incarnés par une brochette de comédiens sublimes, le film « Le ciel sur la tête » a tout ce qu'il faut – sans tambour ni trompette – pour émouvoir et remuer les recoins les plus profonds, au point de vous tirer quelques larmes sans même que vous parveniez à mettre le doigt sur ce qui vous a touché exactement. Une sensation déstabilisante, certes, mais grandement nourrissante pour l'âme.

De façon générale, les passages de films qui font pleurer sont extrêmement évidents et c'est tout juste si « ayez le moton » ou « pleurez » n'est pas inscrit au bas de l'écran, tellement le moment est intense et conçu pour émouvoir...

Mais ici, on est ébranlé sans trop savoir pourquoi. Est-ce la souffrance des personnages qui nous rejoint à ce point? Chose certaine, dans « Le ciel sur la tête », c'est le règne total de la subtilité. Autant dans les passages comiques – qui ne sont pas non plus à négliger – que dans les scènes dramatiques, tout est subtil et jamais démesuré. C'est justement le défi que s'étaient donné Geneviève Lefebvre et André Melançon, les deux réalisateurs.

« Notre gros défi a été de demeurer dans les limites de la nuance et de la fragilité. On a choisi de ne pas beurrer trop épais pour éviter de tomber dans la comédie ou dans le pure drame », explique André Melançon, qui a également participé à la réalisation de nombreux autres films dont « Bach et Bottine », « La guerre des tuques » et « Comme les six doigts de la main ».

Une histoire simple

« Le ciel sur la tête » nous transporte dans un petit village en plein cœur d'une île, dont l'identité demeure inconnue. En réalité, la majorité des scènes ont été tournées à l'île

d'Orléans, mais dans le film, on ne fait aucunement allusion au lieu, ni à l'époque, question de rejoindre le plus grand public possible.

L'histoire tourne autour d'une petite fille de dix ans, Simone (Arianne Maheu), pour qui rien n'échappe, même après avoir perdu la vue suite à une maladie grave. D'une part, Simone est désespérément amoureuse de Fred (David Boutin), un homme désiré par toutes les femmes du village et qui en profite sans aucune retenue. D'autre part, elle remuera ciel et terre pour que son père Marc (Serge Dupire) convole en justes noces avec Céline (Céline Bonnier), qu'elle désire ardemment avoir pour deuxième mère, puisque sa vraie mère a quitté son père tout récemment.

Un jour, un avion tombe sur l'île à l'ambiance doucement surréaliste où se trouve le village. Rescapé par Céline, le pilote, un bel Argentin mélancolique (Daniel Fanego), met en péril les manigances de Simone. Une chute qui provoque des remous chez tous les habitants du village, du curé qui doute de sa foi (Maka Kotto) au vieil apiculteur anarchiste (Marc Messier) qui exploite sa propre fille sans le savoir.

L'essentiel

Pour tout dire, « Le ciel sur la tête » revient à l'essentiel et traite d'amour et de vision, tout simplement. Comme l'indique André Melançon, celle qui voit le plus est celle qui est aveugle. Effectivement, malgré son jeune âge et sa cécité, la petite Simone est sans doute la seule qui est consciente de tout ce qui chambrane son entourage, mais aussi paradoxal que cela puisse paraître, c'est aussi elle qui incarne l'espoir, dans tous les sens du mot.

Son père, quant à lui, est l'incarnation du désir freiné par la peur. « Beaucoup de personnes, particulièrement des hommes, sont comme ça, de dire M. Melançon. Ils ont le pied sur l'accélérateur et sur le frein en même temps, et ça, c'est dur pour le moteur! », laisse-t-il tomber, en faisant allusion aux relations amoureuses.



Marc Messier, Arianne Maheu et Daniel Fanego dans « Le ciel sur la tête ».

Une distribution faite sur mesure

La musique de Osvaldo Montes est littéralement exquise, tout comme les comédiens sont admirables. Étrangement, aucune audition n'a eu lieu en prévision de la production du « Ciel sur la tête ». Pour les deux réalisateurs, il était clair et net que tel rôle convenait parfaitement à tel comédien. Heureusement, après avoir lu le scénario, ils ont tous accepté, sans exception.

Marc Messier est méconnaissable avec sa barbe rousse, mais tellement convaincant dans la peau de Gaby, l'apiculteur. Fidèle à ses habitudes, Céline Bonnier s'investit à fond dans les émotions de son personnage, tout comme le mystérieux Serge Dupire traduit bien la tristesse d'un homme meurtri par le départ de sa femme. Dans son rôle de dur à cuire, David Boutin laisse une place de choix à la tendresse.

Quant à Arianne Maheu, il s'agit d'une

véritable révélation. Difficile de croire qu'elle récite un texte et qu'elle campe un personnage, tellement elle fait preuve de naturel et d'authenticité, elle qui en était pourtant à sa première expérience de comédienne. En fait, les deux réalisateurs tenaient à avoir une enfant véritablement aveugle pour le rôle de Simone. Un mois avant le début du tournage, la fillette a lu tout le scénario en braille.

Pour Maka Kotto, le rôle du curé Florent s'est avéré des plus enrichissants pour ce comédien d'expérience. Proposant une dimension moins formelle d'un curé, ce personnage si attachant est d'abord un humain avant d'être un employé de Dieu. Maka Kotto affirme sans hésiter qu'il a eu peu d'occasions, au cours de sa prolifique carrière, d'incarner un rôle qui lui proposait des paramètres psychologiques aussi près de lui. « J'ai vraiment investi une partie de moi-même dans ce personnage-là », assure-t-il.

L'ACADÉMIE JEANNE D'ARC



209 avenue Bayswater
(Près du pont Chaudière)
Ottawa (Ontario)
K1Y 2G5
Téléphone: 728-6364
www.3.sympatico.ca/
joan-of-arc/



Seule école privée bilingue pour filles dans la région de la capitale nationale, l'Académie Jeanne d'Arc offre un programme axé sur l'excellence académique à un prix abordable :

- des programmes de maternelles (4) ans et de maternelle (5 ans) entièrement en français
- un programme bilingue de la première à la huitième année
- un programme enrichi et équilibré dispensé par des enseignants hautement qualifiés
- de petites classes
- un programme après-école dynamique et diversifié

JOURNÉE «PORTES OUVERTES»
le jeudi 25 octobre 2001
de 9 h00 à 19h00

Bien située dans un environnement agréable, l'Académie a encore quelques places disponibles.

209 Bayswater Ave, Ottawa, ON, K1Y 2G5
tél: 728-6364 Fax: 728-2935
www.3.sympatico.ca/joan-of-arc/

131001-HJ3057

NOUVEAU SPECTACLE

Morency
Francois

Mise en scène :
Guy Levesque

Louez votre siège dès maintenant

BILLET
COOP DU COLLEGE DE
L'OUTAOUAIS (CEGEP)

BILLET
TERMINUS VOYAGEUR
238, boul. St-Joseph, Hull

755-1111
ticketmaster.ca

BILLET
GUICHETS
CENTRE NATIONAL DES ARTS

Une présentation SpecPlus en Collaboration avec:

CHOT 40

Bohème

CIRC 1150

LeDroit

CKF 1041

1041

Jim Corcoran est de retour pour le 10^e anniversaire de la Maison de la culture

C'est lui qui avait inauguré la salle Odysée

Anick Charette

Il y a dix ans, alors que la Maison de la culture de Gatineau était inaugurée, Jim Corcoran était le premier artiste à monter sur les planches de la salle Odysée. Il est donc de retour, le mercredi 26 octobre prochain, dix ans et trois albums plus tard.

En une décennie, non seulement l'auteur, compositeur et interprète a pondu trois albums, mais il a surtout acquis de l'expérience, du bagage et de la maturité. En fait, il y a dix ans, Jim Corcoran n'aurait jamais osé dire certaines choses dans ses chansons. Même l'écrivaine Marie Laberge lui a avoué en lisant ses textes récemment. « Tu parviens à nous déranger un peu plus Jim », lui aurait-elle dit.

Cette évolution marquée dans sa façon de dire les choses, Jim Corcoran l'explique ainsi : « J'ai toujours eu une certaine retenue et une timidité, mais aujourd'hui, j'arrive à mieux dire les sentiments qui m'habitent. C'est plus serein et plus précis », a avoué le plus francophile de nos anglophones.

Heureuse coïncidence : les dix ans de la Maison de la Culture de Gatineau coïncident avec les 30 ans de carrière de Jim Corcoran. En effet, il a commencé à s'illustrer au début des années '70 au sein du fameux duo Jim et Bertrand, tandem majeur qui a légué de nombreux succès à travers pas moins de cinq albums. Quant à sa carrière solo, il la poursuit depuis 1981.

Au cours des vingt dernières années, il a

lancé sept albums, soit « Têtu » en 1981 et « Plaisirs » en 1983, juste avant que son parcours connaisse une véritable ascension au milieu des années '80. Les albums « Miss Kalabash », « Corcoran », « Zola à vélo » et « Portraits » étaient ensuite lancés, respectivement en 1986, 1990 et 1994, toujours à quatre ans d'intervalle. Finalement, à l'automne 2000, il lançait « Entre toi et moi », son petit dernier, mais non le moindre.

« La musique, ça fait partie de ma thérapie de vie et de ma définition du bonheur »

« Je n'ai pas flâné, s'est-il exclamé. J'ai fait beaucoup de choses! » Et c'est d'ailleurs un privilège pour lui que d'avoir pu se consacrer à la musique pendant toutes ces années. « Rares sont les personnes qui réussissent à ne faire que ce qu'ils aiment dans la vie, concède

Jim Corcoran. La musique, ça fait partie de ma thérapie de vie et de ma définition du bonheur », confie-t-il avec générosité.

En guise de respect pour ceux et celles qui écoutent sa musique ou qui vont le voir en spectacle, Jim Corcoran s'efforce d'embaucher des personnes de grand talent pour qu'il soit ainsi obligé, en quelque sorte, à travailler fort.

Lui qui ne se considère pas comme un chanteur engagé, il avoue tout de même qu'il



Jim Corcoran n'est pas revenu à Gatineau depuis qu'il a été le premier à se produire sur la scène de la salle Odysée de la Maison de la culture, il y a dix ans.

trouve important d'offrir une certaine réflexion à travers ses textes. « Je ne suis pas

engagé, mais reste que j'une une certaine conscience sociale. Un spectacle doit provoquer, mais aussi détendre. J'essaie de désamorcer les choses trop graves... Les choses sont assez difficiles comme ça! Les gens doivent se détendre, rire et même retenir quelques larmes », pense l'artiste reconnu pour son côté caustique et humoristique.

Ayant commencé très jeune à voyager et à faire de la musique, Jim Corcoran possède un bagage et une formation particulière, ce qui expliquerait, selon lui, son style pour le moins particulier. « Je ne ressemble pas aux autres et je pense que c'est justement pour ça que je suis encore là! C'est ma stratégie de survie : de ne pas écoeurer le monde, dit-il en tentant d'expliquer le secret de sa longévité dans le paysage musical. Je suis encore là parce que j'ai su disparaître », va-t-il même jusqu'à dire.

Jim Corcoran, salle Odysée de la Maison de la culture de Gatineau, le vendredi 26 octobre à 20 h. Billets, 30 \$: 243-2525.



Sonnez 
LES MATINES

6h à 9h

Du lundi au vendredi
Avec André Blanchette,
Marie-Claude Morin,
et Pierre Donais

CIME

RockDétente

MA RADIO AU BOULOT

94.9 FM
rockdetente.com



Croquis de Kiska - Art militaire d'E.D. Hugues, 1943

Musée canadien de la guerre, 330, promenade Sussex à Ottawa, jusqu'au 21 octobre.

«L'intuition du rivage» de Françoise Reid

Galerie Calligrammes, 21 rue Murray à Ottawa,

jusqu'au 21 octobre.

Maya, de Renata Fitzgerald

55, Promenade du Portage à Hull, jusqu'au 26 octobre

Les œuvres récentes du peintre

Paul Saindon

La Galerie d'Art Époque, 103, rue Principale à

Aylmer, jusqu'au 28 octobre

Vérité, Devoir, Vaillance -

Le Collège militaire Royal du Canada, 1876-2000

Musée canadien de la guerre, 330, promenade Sussex à Ottawa, jusqu'au 28 octobre 2001.

«Jardins clos du Domaine Maplelawn» de Mary McGuire

Foyer du Théâtre de l'Île, 1, rue Wellington à Hull, jusqu'au 3 novembre.

«Images d'un artiste chasseur» Kiakshuk

Musée des Beaux-Arts du Canada, 380, promenade Sussex à Ottawa, jusqu'au 28 octobre.



Solidarité de l'Outaouais

L'ÉQUITÉ SALARIALE: un défi de RECONNAISSANCE et de DIGNITÉ.

Depuis plus de neuf ans, le dossier de l'équité salariale chez les enseignantes et les enseignants traîne. En fait, au Québec, c'est le dossier le plus long pour ne pas dire le plus lent de l'histoire. N'est-il pas temps que ce dossier aboutisse? Trois sujets majeurs demeurent toujours des points de discorde.

- la détermination de la catégorie d'emploi (une seule catégorie);
- la valeur relative de notre emploi (rangement 21);
- le temps que l'on consacre à cet emploi (100%);

Dans le règlement intérimaire de décembre 1999, le gouvernement nous reconnaissait un rangement 20 avec une tâche équivalente à 90% des autres professionnels de l'état. L'étude conjointe de 1996, dont les résultats ont été épurés et validés de nouveau, démontre toujours que le rangement 21 correspond à la réalité des enseignantes et enseignants. En fait, exiger le rangement 21, **C'EST PLUS QU'UNE QUESTION D'ÉQUITÉ, C'EST UNE QUESTION DE DIGNITÉ.**

Quant à la fameuse durée de notre travail, la dernière opération «facturation» a bien mis en évidence la différence entre ce que le gouvernement prétend et la réalité quotidienne dans laquelle toutes et tous vivent. Du 24 au 30 septembre, les enseignantes et enseignants des trois commissions scolaires de l'Outaouais, ont noté minutieusement les heures supplémentaires faites par rapport au temps accordé par le Conseil du trésor en dehors de la tâche d'enseignement. **En moyenne dans toutes les écoles, les enseignantes et enseignants ont fait 419 minutes (6,98 heures) de plus que le temps reconnu par le Conseil du trésor.**

Une fois de plus, ce travail effectué et nécessaire représente plus que les 10% manquant dans la reconnaissance à 100% de notre temps de travail. Cela confirme une fois encore, preuve à l'appui, **que les enseignantes et enseignants travaillent autant que les autres professionnels du gouvernement Vouloir prétendre que nous ne travaillons qu'à 90 %, C'EST UNE INSULTE AU BON SENS.** Exiger une reconnaissance à 100 %, c'est demander la reconnaissance du travail réellement fait, pour un travail de qualité, dans un quotidien exigeant pour les enseignantes et les enseignants assumant leurs pleines responsabilités face aux élèves qui leur sont confiés et face à la société.

UNE FOIS DE PLUS, C'EST PLUS QU'UNE QUESTION D'ÉQUITÉ, C'EST UNE QUESTION DE DIGNITÉ.

Il y aura, le 20 octobre 2001, une grande manifestation à Québec sous le thème de la reconnaissance de notre temps de travail. Nous voulons démontrer une fois encore au gouvernement, notre détermination pour obtenir la pleine reconnaissance de notre temps de travail. Pour justifier ses calculs sur notre temps de travail, le gouvernement a l'audace de nous dire que nous prenons peut-être trop de temps pour réaliser certaines activités. Selon ses dires, nous pourrions faire autrement et en moins de temps.

Affirmer des choses semblables, cela dépasse l'entendement. Nous voyons bien que les personnes qui portent ces jugements, n'ont aucune idée de la réalité quotidienne du milieu scolaire. Prendre le temps de bien expliquer à un élève ayant des difficultés, prendre le temps de communiquer avec des parents pour discuter de la situation scolaire de leur enfant, téléphoner à des organismes extérieurs pour l'organisation d'activités ou de sorties éducatives, préparer ses cours, effectuer les corrections de travaux, réaliser cela et bien d'autres choses après la fin des cours et même le soir, c'est ça le travail des enseignantes et enseignants. Cette réalité quotidienne est bien différente de la réalité virtuelle dont le gouvernement semble vouloir s'inspirer. Malgré tout, le gouvernement persiste à demeurer sur ses positions.

Il est possible que d'ici le 21 novembre 2001, les écoles de la région connaissent certaines perturbations. Nous devons tout mettre en oeuvre pour obtenir la pleine reconnaissance de notre temps de travail. C'est maintenant que le dossier de l'équité salariale doit se régler.

Nous devons démontrer notre engagement, notre solidarité et notre détermination dans le dossier de l'équité salariale. Le gouvernement doit sentir que nous sommes toutes et tous derrière cette revendication. Un règlement satisfaisant en Équité, ce sera la pleine reconnaissance de la valeur de notre tâche dans la société. C'est une question de **DIGNITÉ**, de **RESPECT** autant que d'**ÉQUITÉ**.

Soyons toutes et tous solidaires des revendications des enseignantes et enseignants en **ÉQUITÉ SALARIALE**. C'est tout le système scolaire du Québec qui en bénéficiera. Il est temps, pour le gouvernement, de regarder la réalité en face et de cesser de fuir ses responsabilités.

Les enseignantes et enseignants ont droit à cette **ÉQUITÉ** autant qu'à leur **DIGNITÉ**. C'est une question fondamentale de respect humain.

Robert Després
Président

Louis-Philippe Hébert : un sculpteur à découvrir

Au Musée des beaux-arts du Canada

Manuelle Ann Boissonneault

Entouré de visages de héros, de personnalités politiques ou de scènes amérindiennes, entrer dans la salle de l'exposition « Louis-Philippe Hébert, 1850-1917. Sculpteur national », présentée au Musée des beaux-arts du Canada jusqu'au 6 janvier 2002, c'est naviguer à travers une époque marquante des sociétés québécoises et canadiennes.

À ne pas manquer, cette exposition nous fait traverser une époque importante de l'histoire de notre pays. Passant par l'art religieux, (Le Génie ailé), par des scènes amérindiennes impressionnantes (Le pêcheur à la nigogue) et par des héros de la patrie (Dollard des Ormeaux), l'observation des sculptures de Louis-Philippe Hébert nous fait passer à travers toute une gamme d'émotions.

Avec le bronze, le marbre, le plâtre, le bois ou la terre, le sculpteur canadien rend vivant ces visages pourtant figés. À la manière parisienne, il a aussi pratiqué l'art funéraire décoratif pour une riche famille montréalaise. L'Ange de Gloire et la Pleureuse, des pièces très impressionnantes de l'exposition, ont toutes deux été créées pour la famille Valois et proviennent du cimetière Notre-Dame-des-Neiges, à Montréal.

Les œuvres représentant la femme et les enfants du sculpteur rendent compte de l'homme et de l'artiste accompli qu'était Louis-Philippe Hébert. La pièce finale de l'exposition démontre aussi ce côté plus humain, étant empli d'objets, de photos, de factures de fournisseurs parisiens, ayant appartenu à M. Hébert. Une belle fin à une

découverte qui ne fait que commencer!

L'exposition est d'autant plus attrayante, du fait que des sculptures permanentes de Louis-Philippe Hébert se retrouvent à proximité du Musée des beaux-arts. En plus des quelque 120 œuvres présentées en exposition, les visiteurs peuvent profiter de l'occasion pour visiter la Cathédrale Notre-Dame d'Ottawa, située en face du Musée et regorgeant d'œuvres de

Louis-Philippe Hébert. La

carte de libre

parcours, émise par le

Musée, situe aussi les

monuments de sir John A.

Macdonald, sir Georges-Étienne

Cartier, la reine Victoria et Alexander

Mackenzie qui se trouvent sur la

Colline du Parlement.

En fait, artiste précurseur, Louis-

Philippe Hébert est le premier

Canadien à créer des monuments

commémoratifs de l'histoire de

notre pays ainsi qu'à fondre ses

statues dans le bronze. En plus

des sculptures de la Cathédrale

d'Ottawa et de la colline du

Parlement, M. Hébert a aussi produit des

statues pour la façade de l'Hôtel du

Parlement à Québec, et plusieurs de ses

œuvres se retrouvent à Montréal,

notamment à la Cathédrale Notre-Dame de

Montréal. C'est lui qui introduit le nu ainsi

que l'interprétation de thèmes amérindiens en

trois dimensions dans l'art québécois. Décoré

et honoré à maintes reprises au Canada,

Louis-Philippe Hébert a aussi présenté

ses œuvres à diverses expositions

internationales.

Des visites guidées seront

offertes tous les samedis à 14 h, à

compter du 20 octobre. Ces visites

sont gratuites avec l'entrée à

l'exposition. De plus, des

activités complémentaires à

l'exposition seront réalisées lors

des «dimanches sensationnels»,

les 14 octobre, 18 novembre

et 9 décembre. Lors de ces

journées spéciales,

jeunes et moins jeunes

pourront participer à

des conférences, des

démonstrations et des

ateliers de sculpture.

Les prix d'entrée à

l'exposition sont établis à

12 \$ pour les adultes, 10 \$

pour les aînés et les

étudiants à temps plein et

5 \$ pour les jeunes de 12 à 19

ans. Les familles peuvent

visiter l'exposition pour

une somme de 24 \$. Pour

plus de renseignements :

(613) 990-1985.



Royauté rompant avec les préjugés et les persécutions religieuses, dit Le Génie ailé, par Louis-Philippe Hébert, 1914.

Tout un accueil au Centre Nouvel-Horizon



À l'occasion de la rentrée, le centre d'éducation pour adultes Nouvel-Horizon de Gatineau a mis le paquet pour commencer la nouvelle année scolaire en grand. Lors de la journée d'accueil, l'illusionniste Frédéric Clément et l'humoriste et animateur de radio Julien Tremblay étaient les invités spéciaux. Frédéric Clément (à gauche) a offert un spectacle des plus hallucinants. Julien Tremblay, que l'on voit ici en train de signer un autographe à Anick Deschênes, a été annoncé comme étant le nouveau parrain de ce centre qui a pour mission de développer, chez l'individu, le goût d'apprendre. Les élèves du Centre Nouvel-Horizon se souviendront sans doute longtemps, de cette journée d'accueil pour le moins hypnotisante!

Photos : Serge Paquin.

FAITES DE CETTE ANNÉE UNE RÉUSSITE

Vous voulez transformer votre vie ?
La solution : «Gestion de la pensée».
Vous cherchez l'amour, la santé, du travail,
vous réaliser matériellement et spirituellement ?



Daniel Sévigny, conférencier international, auteur de plusieurs ouvrages traduits et enseignés en plusieurs langues, concepteur de la formation Gestion de la pensée et du stage l'amour au pluriel.

Vous invite cordialement à une conférence **gratuite** à 14 h et 19 h 30 le lundi 22 octobre 2001

HÔTEL BEST WESTERN JACQUES-CARTIER

131, rue Laurier, Hull

Venez accompagné de parents et amis(es)

LEVOLOR
 L'attention professionnelle,
 de la planification à la réalisation!



JUSQU'À 60% DE RABAIS

Stores de bois, faux bois, Riviera 1" et 2" Nid d'abeille (contrôle, sans corde non inclus)



Consultations à domicile pour recouvrement de fenêtres gratuits avec **Lynne Gagné** Consultante en décoration de fenêtres

DECORLEANS

2651 boul. St-Joseph
 Orléans, ON K1C 1G4
 www.decorleans.ca
 Tél. (613) 824-1767
 Téléc. (613) 824-9087

Les films québécois à la conquête du Pacifique



En direct de Vancouver

par Jacqueline Brodie

Après une première spectaculaire au Festival du film de Toronto où il ouvrait la prestigieuse section Perspective Canada, **UN CRABE DANS LA TÊTE**, premier long métrage du Hullois André Turpin, produit par Luc Déry, natif d'Aylmer, poursuit son entreprise de séduction d'un océan à l'autre.

Nous avons retrouvé l'oeuvre de ces créateurs de l'Outaouais au bord du Pacifique, au Festival International du Film de Vancouver qui vient de se terminer. **UN CRABE DANS LA TÊTE** met en scène Alex, photographe des fonds sous-marins (David La Haye) fasciné par l'abîme; celui des profondeurs marines, celui de la séduction.

Dangereuse fascination qui le conduira à l'hôpital et le projettera ensuite dans un tourbillon de situations absurdes et incontrôlables. Car tel un aimant, Alex attire et séduit toutes celles et ceux qui l'approchent. Séquelles de son accident... Que cherche-t-il et qu'a-t-il dans la tête? Des images splendides signées André Turpin, également auteur du scénario, ajoutent une dimension spectaculaire au film **UN CRABE DANS LA TÊTE** qui a conquis les festivaliers

de Vancouver et vous séduira bientôt puisqu'il prend l'affiche au Cinéma 9 de Gatineau dès le 9 novembre. Petit bonus pour les spectateurs de l'Outaouais qui retrouveront des paysages familiers dans cette comédie psychologique puisque certaines scènes furent tournées près de la marina d'Aylmer et dans un chalet à Val-des-Monts.

Le cinéma québécois occupe chaque année une place de choix au Festival du film de Vancouver où il fait régulièrement salle comble et récolte d'élogieuses critiques. La sélection de cette année ne faisait pas exception et offrait une palette de créations plus variée que jamais. Outre le film d'André Turpin, les festivaliers ont vu les 7 longs métrages québécois suivants: **UNE JEUNE FILLE À LA FENÊTRE** de Francis Leclerc, fils de Félix, une oeuvre si maîtrisée qu'on a peine à croire qu'il

s'agit d'un début, se situe à Québec au 19e siècle où nous suivons une jeune femme DÉTERMINÉE à vivre à son gré sa courte vie; **15 FEVRIER 1839** de Pierre Falardeau, tragédie d'une grande beauté, profondément émouvante sur un épisode dramatique de l'histoire du Canada; **LE CIEL SUR LA TÊTE**, charmante allégorie à saveur sociale réalisée par André Melançon et Geneviève Lefebvre; **MARIAGES**, premier long métrage de Catherine Martin, oeuvre lyrique qui nous fait vivre la rébellion dramatique d'une jeune bourgeoise québécoise prisonnière de l'austère code moral du 19e siècle; **CRÈME GLACÉE, CHOCOLAT ET AUTRES CONSOLATIONS** de Julie Hivon, autre heureuse découverte que ce premier long métrage où sont exposés avec humour et générosité les problèmes et avatars de la vie quotidienne; **L'ANGE DE GOUDRON**, le puissant drame social de Denis Chouinard déjà présenté en Outaouais; **NUIT DE NOCES**, comédie à succès de Emile Gaudreault, et l'un des grands vainqueurs du "Box office" québécois de l'année.

Judicieusement choisie, cette sélection électorale a su plaire au public de la côte du Pacifique qui, d'année en année, découvre et applaudit les récentes créations de nos cinéastes. Merci à nos artistes et à Alan Franey, directeur du Festival et cinéphile averti.



par Frédéric Clément

SOUFFREZ-VOUS D'EXCUSITE ?

La semaine dernière, nous parlions des peurs qui nous empêchent d'avancer et que nous devons combattre par l'action. Cependant, il est parfois difficile d'admettre que nous sommes trouillard, c'est pourquoi nous inventons des excuses pour justifier notre procrastination. C'est ce que le docteur Schwartz appelle l'excusite : la maladie des ratés.

Ce mal psychique qu'est l'excusite peut évidemment prendre différentes formes. En voici donc quelques-unes accompagnées des méthodes de guérisons appropriées :

L'EXCUSITE DE L'ÂGE :

« J'aimerais bien accomplir ce projet mais je suis trop jeune (ou trop vieux). »

Cette excuse des plus communes n'a, en fait, aucun fondement puisque l'âge d'une personne a beaucoup plus à voir avec son attitude mentale qu'avec les années cumulées depuis sa naissance. Comme le disait Voltaire : « Aux âmes bien nées, la valeur n'attend pas le nombre des années. » En effet, nous pouvons être jeune, mais plein de maturité et de sagesse ou être vieux et plein d'ambition et d'enthousiasme. L'âge n'est en fait qu'une question de décision et d'attitude mentale.

L'EXCUSITE DU MANQUE DE TEMPS :

« Je n'ai pas le temps... » Alors prenez-le, car le temps n'est pas quelque chose que l'on a mais quelque chose que l'on prend! Rétablissez vos priorités afin de favoriser l'accomplissement de votre aspiration profonde. Délaissez les activités inutiles, telles que regarder des romans-savon à la télévision et devenez plus efficace dans l'utilisation de votre horaire. Apprenez que le temps est extrêmement compressible et que vous pouvez souvent accomplir plus en une journée bien organisée qu'en une année improvisée!

L'EXCUSITE DU MANQUE D'ARGENT :

« Je voudrais bien mais je n'en ai pas les moyens... » Saviez-vous que presque tout ce qui a été bâti autour de vous l'a été à partir de rien? Quelqu'un, quelque part, a eu une bonne idée et il a pris les moyens pour la concrétiser (remarquez ici l'expression « prendre les moyens » et non pas attendre que les moyens viennent à nous). L'argent n'est qu'un moyen d'échange et ce moyen ne nous devient accessible que lorsqu'on met tout le reste en place pour concrétiser notre projet. En d'autres mots, il n'y a jamais de problèmes d'argent, il n'y a que des problèmes d'idées. Je sais de quoi je parle puisqu'il y a dix ans, j'ai décidé de monter un spectacle d'illusionnisme d'envergure internationale. Je ne savais pas encore comment cela était possible financièrement mais je savais que cela était possible. J'ai alors pris les moyens et à peine cinq ans plus tard, je possédais l'un des plus grands spectacles d'illusionnisme au monde, qui est aujourd'hui évalué à plus de 14 millions de dollars sur le marché américain.

L'EXCUSITE DE LA MALCHANCE :

« J'aimerais bien réussir, mais la malchance me poursuit sans cesse. » Vous êtes-vous déjà arrêté à penser que la chance et la malchance ne sont que des perceptions de la réalité? Ainsi, chaque embûche qui se présente à nous peut ou bien être perçue comme de la malchance terrible, voire une fatalité, ou bien être vue comme une chance unique de grandir et de s'améliorer tout en nous rapprochant de notre but. Ne regardez donc pas ceux qui réussissent comme des chanceux mais plutôt comme des gens qui créent leur chance par leur planification, leur capacité de passer à l'action, leur travail acharné, leur persévérance et surtout, leur attitude positive face à la vie. Accrochez un trèfle à quatre feuilles imaginaire à votre esprit : pensez succès et vous attirerez le succès!

Et vous, quelle est votre excuse pour ne pas passer à l'action? Écrivez-moi à fciprod@hotmail.com et on s'en reparle la semaine prochaine.

Le Théâtre du Trillium vit entre les lignes Lancement de la saison 2001-2002

Anick Charette

C'est lors d'une soirée de partage d'énergie et de magie tzigane à la Nouvelle Scène, le 6 septembre dernier, que les artistes et artisans bohémiens du Théâtre du Trillium ont lancé la saison 2001-2002. Sous le thème « Vivre entre les lignes », la nouvelle saison a débuté avec la comédie dramatique « Les quatre morts de Marie » tout récemment.

Dans une mise en scène de Kira Elhers, cette pièce de Carole Fréchette nous transporte dans la vie de Marie, avec ses exaltations, ses rêves, ses folies, ses déchirements, ses secrets, mais surtout ses morts.

Ce sera ensuite au tour de la tragédie routière de Michel-Marc Bouchard « Le chemin des passes dangereuses » de prendre d'assaut les planches de la Nouvelle Scène du 19 février au 2 mars 2002. Mettant en vedette Marc Bélanger et Vincent Leclerc, la pièce nous plonge dans les souvenirs d'enfance de trois frères ainsi que dans leurs mensonges d'adultes, jusqu'à atteindre le secret qui les hante tous.

Avec « Libérés sur parole », le Trillium partira en tournée provinciale et visitera les élèves de l'Ontario français pour leur faire découvrir différents genres littéraires dont le conte, la nouvelle, la légende et la poésie. En collaboration avec l'Association des auteures et auteurs de l'Ontario français, ils prévoient ainsi captiver le jeune public et l'amener à se découvrir des affinités avec la scène et la littérature.



La directrice artistique du Théâtre du Trillium, Sylvie Dufour. Photo : Anick Charette

Avec trois metteurs en scène, des auteurs, six comédiens et un musicien, le Laboratoire de mise en scène, qui aura lieu le 31 mai 2002, transportera le spectateur dans les contrées mystérieuses, et peut-être encore inexplorées, de l'art et de la mise en scène.

Pour Sylvie Dufour, directrice artistique du Théâtre du Trillium, le thème « Vivre entre les lignes » fait en quelque sorte référence à la perception que plusieurs ont du milieu des arts. « Ça renvoie à notre désir d'aller en profondeur, de ne pas se contenter de traiter les choses

seulement en surface, explique celle qui est aux commandes du Trillium depuis 1998. On s'intéresse beaucoup à l'écriture et à la mise en scène, de là notre laboratoire de mise en scène et la soirée littéraire, et le metteur en scène doit souvent aller entre les lignes pour comprendre ce que les personnages véhiculent, etc. »

WELCOME
WAGON LTD.
DEPUIS 1930

RENCONTRE DES FUTURS MARIÉS

- Planification de votre mariage
- Idées cadeaux
- Prix de présence
- Défilé de mode
- Kiosques

GRATUIT POUR TOUTES LES FIANCÉES ET LEURS INVITÉS

DIMANCHE 11 novembre 2001

midi

Château Cartier

1170, chemin Aylmer, Aylmer

Informations et réservations,

téléphonez à Janice 684-9297

Centre Éducation Santé Holistique

8, rue Desmarquay, Hull • Tél. : (819) 777-1341

Des professionnels du Bien-être

HARMONISER : CORPS, ÉMOTIONS, PENSÉES

Le 9 novembre de 19h à 22h

Conférence 10\$

Le 10-11 novembre ateliers 170\$

Inscriptions à l'avance

avant 30 octobre, rabais de 10%

Dynamiser sa vie, lui donner une autre dimension.
Une connaissance essentielle.

Le 3 novembre à 19h30
Église St-James, Hull

Conférence ateliers concert de Bols Tibétains

À la recherche du silence, pouvoir des sons,
explorations harmoniques

Pré-vente 20\$

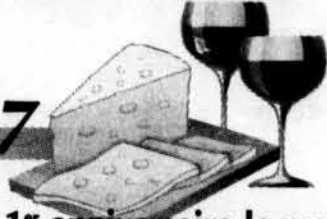
À la porte 25\$

COIFFURE De mèche avec vous



Annick Tessier
Styliste

5 à 7



Diane Dion
Styliste

Venez célébrer notre 1^{er} anniversaire le mardi 23 oct. 2001.

Vin et fromages seront servis.

Bienvenue à nos client(e)s et ami(e)s

Merci de votre encouragement tout au long de l'année

201001-G13071

181574-1001002



Sylvain Dupras

Nouveauté cette semaine

CINÉMA DES GALERIES AYLMEYER

Horaires du 19 au 25 octobre 2001

400, boul. Wilfrid-Lavigne, Aylmer

RIDING IN CARS WITH BOYS (v.o. anglaise) GDJE En matinée sam. et dim. 12:50, 3:35 Tous les soirs 6:50, 9:35. BANDITS (v.o. anglaise) G En matinée sam. et dim. 1:00, 3:25 Tous les soirs 7:00, 9:25. TRAINING DAY (v.o. anglaise) 13+ violence En matinée sam. et dim. 3:15 Tous les soirs 9:20. JOY RIDE (v.o. anglaise) 13+ violence En matinée sam. et dim. 1:15, 3:45 Tous les soirs 7:15, 9:45. HEARTS IN ATLANTIS (v.o. anglaise) GDJE En matinée sam. et dim. 1:10 Sam. au merc. 7:10.

EN CINÉ-RÉPERTOIRE LE SECRET (v.o.f.) 16+ Jeudi 7:10

Ciné-info : 248-2526

LES CINÉMAS FAMOUS PLAYERS

HORAIRE DES CINÉMAS

Horaires du 19 au 25 octobre 2001

STARCITE HULL, 770-7202

115, boul. du Plateau, Hull

REPRÉSENTATION SPÉCIALE "LIFE HAS A HOUSE" SAM 7:00 SUIVI "SERENDIPITY" WWF - NO MERCY DIM 7:00

BANDITS V.O.A. (G) 7:35 10:35 sam, dim 1:20 4:35 7:35 10:35 BANDITS V.F. (G) 7:30 10:50 sam, dim 1:30 4:30 7:30 10:50 CORKY ROMANO (G) 7:40 10:10 sam, dim 12:45 3:05 5:20 7:40 10:10 DON'T SAY A WORD (13+) 6:55 9:35 sam, dim 1:10 3:55 6:55 9:35 FROM HELL 7:05 10:05 sam, dim 1:05 4:05 7:05 10:05 HEARTS IN ATLANTIS (G) 6:50 9:25 sam, dim 1:35 4:20 6:50 9:25 JOY RIDE (13+) ven, lun, mar, mer, jeu 7:55 10:40 sam, dim 2:00 5:10 7:55 10:40 LE FABULEUX DESTIN D'AMÉLIE POULAIN (G) 7:15 10:20 sam, dim 1:15 4:15 7:15 10:20 MAX KEEBLE'S BIG MOVE (G) 6:40 9:15 sam, dim 1:25 3:45 6:40 9:15 MVP 2: UNE MERVEILLE VERTICALE (G) 7:25 sam, dim 1:50 4:40 7:25 NE DITES RIEN (13+) 6:45 9:20 sam, dim 12:50 3:40 6:45 9:20 RIDING IN CARS WITH BOYS (G) 7:10 10:25 sam, dim 12:40 3:50 7:10 10:25 SERENDIPITY (G) 7:50 10:15 sam 2:05 4:25 10:15 dim 2:05 4:25 7:50 10:15 THE LAST CASTLE (13+) 7:20 10:30 sam, dim 12:55 4:10 7:20 10:30 TRAINING DAY (13+) 7:00 7:45 10:00 10:45 sam 1:00 1:45 4:00 4:45 7:00 7:45 10:00 10:45 dim 1:00 1:45 4:00 4:45 7:00 10:00 UN CRIME AU PARADIS (G) 9:45

LES CINÉMAS CINEPLEX ODEON

HORAIRE DES CINÉMAS

Horaires du 19 au 25 octobre 2001

WORLD EXCHANGE PLAZA, 233-0209

111, rue Albert, 3e étage, Ottawa

RIDING WITH CARS WITH BOYS (G) (PAS DE LAISSEZ-PASSER) DIGITAL Tous les jours 1:10, 3:50, 7:00, 9:45. THE LAST CASTLE (13+) (PAS DE LAISSEZ-PASSER) DIGITAL Tous les jours 1:00, 4:00, 7:15, 9:55. SERENDIPITY (G) DIGITAL Tous les jours (sauf sam.) 1:40, 3:40, 7:30, 9:30 pas de représentation sam. à 7:30 et 9:30 sam. 1:40, 3:40, 9:15. FROM HELL (STC) (PAS DE LAISSEZ-PASSER) Tous les jours 1:20, 4:10, 7:20, 9:50. IRON MONKEY (G) Tous les jours (sauf ven. lun. mer.) 2:00, 4:15, 7:10, 9:10 Pas de représentation ven. et lun. à 2:00 et mer. 7:10. GREENFINGERS (13+) Tous les jours 1:30, 4:05, 7:05, 9:05. GHOST WORLD (13+) DIGITAL Tous les jours 1:50, 4:20, 6:50, 9:20. SPÉCIAL 2 POUR 1 : REGARDEZ «LIFE AS A HOUSE» À 7:00 SUIVI DE «SERENDIPITY» À 9:15

ORLÉANS, 832-0666

250, boul. Centre, Orléans

SERENDIPITY (G) DIGITAL ven. sam. dim. mar. 7:30, 9:50 En matinée sam. dim. 1:25, 3:30 lun. mer. jeu. 8:00. RIDING IN CARS WITH BOYS (G) (PAS DE LAISSEZ-PASSER) DIGITAL ven. sam. dim. mar. 6:40, 9:25 En matinée sam. dim. 1:00, 3:50 lun. mer. jeu. 7:30. JOYRIDE (13+) ven. sam. dim. mar. 7:20, 9:45 En matinée sam. dim. 1:20, 3:35 lun. mer. jeu. 7:55. DON'T SAY A WORD (13+) ven. sam. dim. mar. 7:10, 9:40 En matinée sam. dim. 1:05, 3:45 lun. mer. jeu. 7:50. FROM HELL (STC) (PAS DE LAISSEZ-PASSER) ven. sam. dim. mar. 6:50, 9:30 En matinée sam. dim. 1:05, 3:45 lun. mer. jeu. 7:40. BANDITS (13+) ven. sam. dim. mar. 7:00, 9:35 En matinée sam. dim. 1:15, 3:55 lun. mer. jeu. 7:35.

CINÉMA 9, 568-6070

120, boul. de l'Hôpital, Gatineau

HEUREUX HASARD (G) Tous les jours 7:00 En matinée sam. dim. mar. 12:50. JOUR DE FORMATION (13+) Tous les jours 9:00 En matinée sam. dim. mar. 3:05. RIDING IN CARS WITH BOYS (G) Tous les jours 6:50, 9:30 En matinée sam. dim. mar. 1:10, 3:40. SORTI DE L'ENFER (13+) Tous les jours 7:10, 9:40 En matinée sam. dim. mar. 1:10, 3:40. LE DERNIER CHATEAU (13+) Tous les jours 6:45, 9:25 En matinée sam. dim. mar. 12:30, 3:10. VIRÉE D'ENFER (13+) Tous les jours 7:05, 9:10 En matinée sam. dim. mar. 1:30, 4:00. LE FABULEUX DESTIN D'AMÉLIE POULAIN (G) Tous les jours sam. dim. mar. 12:45. DON'T SAY A WORD (13+) Tous les jours 9:40 En matinée sam. dim. mar. 3:25. LE CIEL SUR LA TÊTE (G) Tous les jours 7:25, 9:45 En matinée sam. dim. mar. 1:15, 3:45. BANDITS (G) Tous les jours 7:20, 9:35 En matinée sam. dim. mar. 12:40, 3:20. MON VAILLANT PRIMATE 2 (G) ven. 6:30 sam. dim. 1:00, 3:00, 6:30 mar. 1:00, 3:00. UN CRIME AU PARADIS (G) ven. au dim. 9:00 lun. au jeu. 6:30, 9:05

Le ciel sur la tête

Un aviateur atterrit dans un village paisible sur une île et vient perturber les manigances de la petite Simone, qui remue ciel et terre pour que son père se marie avec Céline, qu'elle souhaite ardemment avoir comme deuxième mère. Mettant en vedette Céline Bonnier, David Boutin, Serge Dupire, Marc Messier, Maka Kotto et une véritable révélation, Ariane Maheu, ce film parviendra sans doute à toucher quelques cordes sensibles. ○○○○ (AC)

Sorti de l'enfer



(From Hell) Le détective de Scotland Yard Frederick Aberline enquête sur une série de meurtres à Londres, à l'époque Victorienne. Ses conclusions troublantes viseront un haut placé de la société londonienne. Avec Johnny Depp, Heather Graham et Ian Holm.

Le dernier château

(The last castle) Un général emprisonné à tort par la Cour martiale dans une prison lève une armée de prisonniers pour s'opposer à l'administration de la prison. Avec Robert Redford, James Gandolfini et Mark Ruffalo.

Également à l'affiche

Corky Romano

Un dirigeant du crime organisé doit comparaître en cour dans deux semaines. Il réalise que le seul qui peut l'aider est son fils Corky

Romano, le mouton noir de la famille. Son père lui demande de faire disparaître certaines preuves. Comédie mettant en vedette Chris Kattan, Peter Berg et Peter Flak. Durée : 86 minutes.

Bandits

(Bandits) Deux hommes s'évadent de prison, en Oregon, pour se rendre en Californie. Sur leur passage ils dévalisent des banques pour financer leur projet de nouvelle vie au sud de la frontière. Avec Bruce Willis, Billy Bob Thornton et Cate Blanchett. Durée : 120 minutes. ○○○○

Jour de formation

(Training day) Une jeune recrue fraîchement sortie de l'école de police intègre le département des narcotiques de Los Angeles. Sa première journée sur le terrain ne sera pas de tout repos. Avec Denzel Washington, Ethan Hawke et Tom Berenger. Durée : 123 minutes. ○○○○

La loi du cochon

Suite à un ultimatum de la banque qui s'apprête à saisir l'entreprise familiale, une porcherie, une joueuse compulsive tente de faire un coup d'argent en vendant une récolte de 'pot' que deux criminels font pousser sur ses terres. Film québécois mettant en vedette Isabel Richer, Catherine Trudeau et Jean-Nicolas Verreault. Durée : 108 minutes. ○○○○

Heureux hasard

(Serendipity) Dix ans après s'être séparés pour tester la force de leur amour, un homme et une femme sont sur le point de se marier chacun de leur côté avec quelqu'un d'autre. À moins que le destin de les réunisse à nouveau! Comédie mettant en vedette John Cusack, Kate Beckinsale et John Corbett. Durée : 91 minutes. ○○

Virée d'enfer

(Joy Ride) En route pour le New Jersey, trois jeunes étudiants engagent la conversation par CB interposée avec un camionneur. Mais, leur voyage va vite tourner au cauchemar lorsqu'ils réalisent que le chauffeur routier est en fait un tueur psychopathe. Durée : 97 minutes. ○○○○

Un véritable terrain de jeux musical

L'exposition «Résonance - Patrimoine musical de la Francophonie»

Marie-Ève Bouchard

Lors d'une visite à l'exposition du Musée canadien des civilisations, «Résonance - Patrimoine musical de la Francophonie», qui a été inaugurée cet été et qui se termine en avril 2003, c'est une bonne partie des sens des visiteurs qui sont mis à profit. Voir, toucher, entendre mais surtout découvrir des instruments et ce grand phénomène social qu'est la musique.

Interactive à souhait, «Résonance - Patrimoine musical de la Francophonie» s'inscrit dans ce genre d'exposition qui saura plaire à toute la famille. Et oui, on a le droit de toucher, de manipuler certains instruments, tout en pouvant les voir et les entendre à l'œuvre.

Inaugurée parallèlement aux IV e Jeux de la Francophonie, cette nouvelle exposition présente 145 instruments provenant de 18 pays francophones différents membres de la grande famille de la Francophonie. Ainsi donc, on pourra apprivoiser et surtout mieux comprendre les traditions musicales du Niger, du Burkina Faso,

de la Guinée, du Mali, du Cameroun, du Viêt-nam, d'Haïti, de la France, du Madagascar, du Canada, du Maroc, de la Tunisie, de la Roumanie, de la Bulgarie et du Gabon.

Réalisée en l'espace, très rapproché, de deux ans, l'exposition s'intéresse également aux similitudes qu'il y a entre la pratique des sports et celle de la musique, tout en tentant de répondre à la question suivante : pourquoi sont-ils si importants dans notre société?

L'exposition qui est une véritable aire ouverte musicale, est divisée en cinq zones thématiques qui abordent des sujets tels «La musique, c'est la vie», «La pratique musicale», «La représentation», «Les instruments de musique» et «Musique et identité». Dans chacune de ces zones, on retrouve des bornes audios qui nous permettent d'entendre un enregistrement original de l'instrument ou encore un enregistrement commercial où l'instrument est mis en évidence. De plus, cinq stations audiovisuelles apportent d'autres informations au visiteur en lui permettant d'associer les instruments à leur manipulation et leur contexte social.

Légende ○○○○○ = Ah, ah, oui! ○○○○ = Youppi! ○○○ = Hip, pip, pip... ○○ = Humm... ○ = Pouach!

BOX OFFICE QUÉBÉCOIS

TOP 10 Du 12 au 14 octobre 2001

Table with 3 columns: Rank, Title, Recettes. 1. Jour de formation (111 618), 2. Amélie Poulain (103 804), 3. Virée d'enfer (99 140), 4. Bandits (76 353), 5. Ne dites rien (71 940), 6. Heureux hasard (67 949), 7. Cœurs perdus en Atlantide (38 508), 8. MPV 2 (37 583), 9. Un crime au paradis (28 619), 10. Zoolander (21 586)

Une merveille verticale

(MVP2 : Most vertical primate) Le vaillant primate recharge les patins dans une comédie qui s'adresse d'abord et avant tout à un jeune public. Durée : 87 minutes. ○○○○

Max Keeble's big move

Max Keeble, un élève de septième, est la tête à claque de l'école entière. Quand il apprend qu'il va bientôt déménager dans une autre ville, il décide d'en profiter pour se venger de tous ceux qui l'ont malmené. Un déménagement qui ne s'effectuera pas cependant! Comédie mettant en vedette Alex D. Linz, Zena Grey et Larry Miller.

L'Ange de goudron

Un immigré voit ses chances d'obtenir sa citoyenneté réduites en poussière quand son fils de 19 ans se compromet avec un groupe d'activistes. Avec Hiyam Abbas et Raymond Cloutier. Durée : 90 minutes. ○○○○



La conservatrice de l'exposition Carmelle Bégin entourée d'instruments dont les fameux djembé. Photo : Serge Paquin

Provenant en grande partie de la collection du Musée canadien des civilisations, dont l'ensemble des instruments présenté dans la sous-exposition «Géographie musicale», qui regroupe 63 instruments de différents pays à travers le monde, d'autres instruments ont aussi été empruntés à des collectionneurs privés et au Musée des Musiques Populaires de Montluçon en France. Entre autres, on peut observer un orchestre de bal musette original datant de 1920.

D'autres instruments ont été acquis par le Musée au cours des voyages de la conservatrice Carmelle Bégin dans les pays francophones africains. En particulier, une sanza achetée au grand marché de Ougadoudou qui a une histoire plutôt hors de l'ordinaire. Défait, elle est fabriquée à partir d'une boîte de hareng importée du Canada. «Évidemment j'ai dû négocier cette pièce avec fermeté. Mais comme le vendeur me faisait remarquer, cette instrument provient en quelque sorte du Canada, s'est enrichi de toute une culture et va retourner chez lui», termine la conservatrice.

Advertisement for 'AU CENTRE DU PARTY' featuring Halloween costumes, services, and contact information for Carré Piccadilly, 174, boul. Gréber, Gatineau 243-2255.

Bruno Pelletier, la simplicité incarnée

Anick Charette

Si on se fie aux nombreux prix et distinctions que Bruno Pelletier a reçus depuis le début de sa carrière ou encore à l'engouement qu'il a suscité au dernier Festival de montgolfières de Gatineau alors qu'il avait attiré pas moins de 60 000 personnes, il est clair que le chanteur est incroyablement apprécié du public d'ici et d'ailleurs. Une frénésie que Pelletier lui-même ne peut expliquer, lui qui se considère comme un artiste ordinaire et pas compliqué.

Sa vibrante prestation sur la scène Molson Dry au 14e Festival de montgolfières de Gatineau, le 2 septembre dernier, aura été sa dernière sur scène avant 2003. En fait, dès cet automne, il se consacre à l'écriture et l'enregistrement de son sixième album, qui devrait, si tout va comme prévu, faire son arrivée sur les tablettes à l'automne 2002.

À ce stade-ci, il est un peu prématuré pour lui de s'avancer sur l'atmosphère et le style qu'il souhaite donner à son prochain album. Peu importe sur quelles paroles et quelle musique il fera danser ses puissantes cordes

vocales, il réussira sans doute encore une fois à charmer le public québécois et européen.

Aux yeux de plusieurs, Bruno Pelletier chante, point à la ligne. En fait, il possède aussi des talents de comédien et de danseur - dont il a fait preuve dans La légende de Jimmy et Starmania entre autres - en plus d'être profondément impliqué à tous les niveaux de sa carrière : de l'écriture de ses chansons à la réalisation de ses albums en passant par la mise en scène de ses spectacles.

Lui qui a réalisé ses trois derniers albums, il compte bien ne pas faire exception avec ce sixième, en participant activement à la réalisation, tout en se laissant habiter et influencer par l'énergie de ses musiciens,

auteurs, arrangeurs et autres collaborateurs.

« J'adore faire de la réalisation et c'est très important pour moi d'être au cœur du processus de production. C'est en faisant de la direction artistique avec les musiciens, les arrangeurs et les techniciens de son que tout ça va donner une ambiance qui va me stimuler à chanter d'une façon et qui va réussir à donner un souffle et une âme à l'album », explique celui qui a lancé son premier disque en 1992.

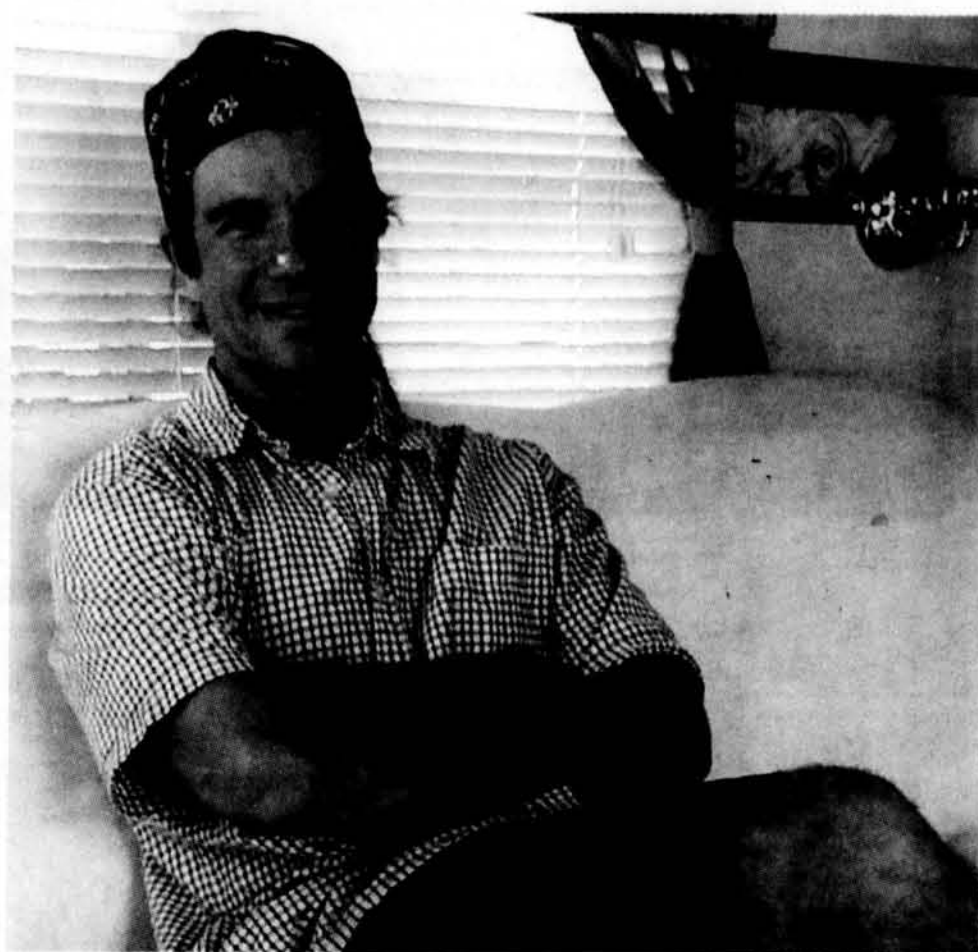
Malgré son succès, Bruno Pelletier est demeuré le gars ordinaire et terre-à-terre qu'il a toujours été. D'ailleurs, c'est fort probablement cette grande simplicité que le public apprécie. « Il n'y a rien à dire sur moi, si ce n'est que d'apprécier le travail que je fais. Je ne suis pas un artiste compliqué. Je ne suis ni marginal, ni exubérant, ni excentrique, je suis ordinaire. J'habite dans un condo et je conduis un Honda CRV! Je pourrais m'acheter une Mercedes, mais je n'en veux pas, c'est pas moi. Je vis comme je dois être », clame-t-il.

Pourtant, il lui serait facile d'en faire un plat puisque son curriculum est bondé de nominations, de prix, de victoires et de certifications, autant pour ses albums, ses

spectacles solos que pour ses interprétations dans des comédies musicales comme Starmania ou Notre-Dame de Paris. « Je ne comprend pas encore l'ampleur de tout ça, se contente-t-il de dire. Ça me dépasse! Je trouve que c'est beaucoup et je dis souvent que c'est trop pour un seul homme », lance-t-il en riant.

Après s'être arrêté pour réfléchir, il prend le soin d'ajouter que même s'il est dépassé par la situation, il ne veut surtout pas se plaindre de cette reconnaissance que le public et l'industrie lui manifeste. « Je trouve ça beaucoup, mais c'est ce qui fait que notre métier continue, perdure et devient intéressant, parce qu'on a plus de moyens, plus

« Je ne suis pas un artiste compliqué. Je ne suis ni marginal, ni exubérant, ni excentrique, je suis ordinaire. »



Bruno Pelletier, quelques heures avant son spectacle au Festival de montgolfières de Gatineau. Photo : Anick Charette.

de gens et plus d'ouverture sur le monde », dit-il, visiblement épanoui.

À 40 ans, non seulement Bruno Pelletier se dépeint comme un gars ordinaire et un artiste pas compliqué, voire « plate », il se dit surtout très autonome. « Je ne suis pas un artiste pour qui les gens doivent se casser la tête. Mon gérant n'a pas à me dire comment m'habiller, quoi chanter, à quelle heure me lever, je fais tout tout seul », de dire Bruno Pelletier qui partage sa vie avec la comédienne Macha Grenon.

Père d'un enfant pétant de santé, Pelletier a été profondément touché par la dure réalité

que vivent les enfants malades et leurs familles. Depuis 1995, il assume son rôle de porte-parole de la Fondation canadienne Rêves d'enfants avec enchantement. Il est surtout fier d'avoir commencé à s'impliquer au sein de cette fondation avant même que sa carrière soit définitivement lancée suite au succès phénoménal de Miserere.

« Étant donné que je suis devenu leur porte-parole avant le gros boom, c'est clair que je ne me suis pas accolé à une fondation pour être à la mode ou pour m'attirer du capital sympathie supplémentaire. On est vraiment content d'avoir eu cette connexion là pour le cœur », conclut-il.

SANTÉ - BIEN-ÊTRE PERSONNEL • SANTÉ - BIEN-ÊTRE PERSONNEL



Formation professionnelle en massage suédois

OUVERT À TOUS!

- Vous voulez un changement de carrière ?
- Vous désirez diversifier votre travail par l'ajout d'une approche en massage ?
- Vous voulez faire plaisir à votre conjoint et vous-même ?

CE COURS EST OFFERT POUR VOUS

PRIX TRÈS COMPÉTITIFS TAXES INCLUSES

Formation personnalisée • Déductible d'impôt
Reçu et attestation remis à la fin du cours
Ce cours débute en novembre - Places limitées

Soirée d'information

Lundi 29 octobre 2001 à 19h

LINDA DESROCHERS

Massothérapeute depuis plus de 9 ans

Lieu : Clinique Santé Michel Morissette
118, boul. St-Joseph, Hull

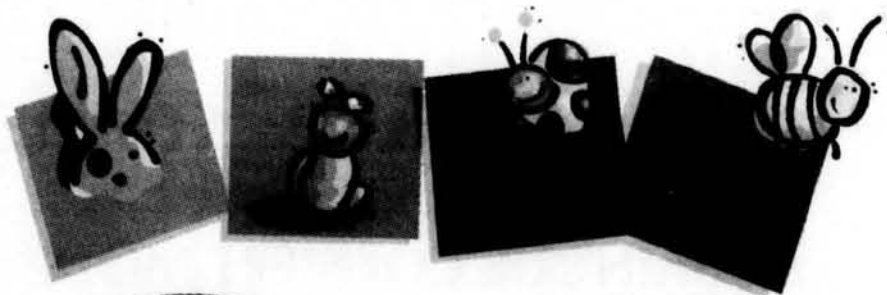
Pour réservations : 777-9099



SANTÉ - BIEN-ÊTRE PERSONNEL • SANTÉ - BIEN-ÊTRE PERSONNEL

À PARTIR DU 21 OCTOBRE

vente anniversaire!



20%

DE RABAIS
sera déduit à la caisse

sur les vêtements de saison*
*voir les exceptions en magasin

(819) 246-4299

concept mode
CLÉMENT



Week-end expositions

Courants

Galerie Karsh-Masson, 110, avenue Laurier Ouest à Ottawa, en cours.

«Jacques Prévert»

Bibliothèque municipale de Hull, 25, rue Laurier à Hull, jusqu'au 16 novembre

«Masques et parures»

Bibliothèque municipale de Hull, 225, rue Berri à Hull, jusqu'au 23 novembre.

«L'art de l'allégorie »

de Guiseppe Maria Crespi

Musée des Beaux-Arts du Canada, 380,

promenade Sussex à Ottawa, jusqu'au 2 décembre.

Nord magnétique

Musée canadien de la photographie contemporaine, 1, Canal Rideau à Ottawa, jusqu'au 6 décembre.

Les leçons de Ho Tam

Musée canadien de la photographie contemporaine, 1, Canal Rideau à Ottawa, jusqu'au 6 janvier 2002.

Les pêches de la côte est du Canada

Musée canadien des civilisations, 100, rue Laurier, à Hull, jusqu'au 24 février 2002.



CETTE SEMAINE SEULEMENT OBTENEZ UN RABAIS SUR TOUS NOS ENSEMBLES DE NEIGE ET MANTEAUX D'HIVER

JUSQU'AU DIMANCHE 28 OCTOBRE SEULEMENT

15% DE RABAIS

SUR TOUS NOS

ENSEMBLES DE NEIGE ET

MANTEAUX D'HIVER

POUR HOMME - FEMME - ENFANT



MODÈLE ILLUSTRÉ PEUT DIFFÉRER

L'AUBAINERIE CONCEPT MODE

9, boul. Montclair, Hull

(819) 770-6886

Heures d'ouverture

Lundi à vendredi 9h30 à 21h

Samedi 9h30 à 17h

Dimanche 10h à 17h

L'AUBAINERIE

607, boul. de la Gappe, Gatineau

(819) 561-1050

Heures d'ouverture

Lundi et mardi 9h30 à 18h

Mercredi à vendredi 9h30 à 21h

Samedi 9h à 17h - Dimanche 10h à 17h

L'AUBAINERIE

Mon style. Mon prix.

www.aubainerie.com



PLAN DE
MISE DE CÔTÉ

HOMME • FEMME • ENFANT

Les œuvres récentes de Bernice Lutfie-Sorge, artiste d'origine syrienne
La Galerie d'art Jean-Claude Bergeron, 150, rue St-Patrick à Ottawa, jusqu'au 4 novembre
«Espaces retrouvés» de Lucie Lavallée
Nouvelle Scène, 333, avenue King Edward à

Ottawa, jusqu'au 14 novembre.
Paravents des Portugais/ Biombos dos Portugueses
Galerie Montcalm, 25, rue Laurier à Hull, jusqu'au 4 novembre.
Mon dialogue avec la Chine éternelle
Galerie Montcalm, 25, rue Laurier à Hull,

jusqu'au 9 décembre
À la croisée des chemins : Le perlage dans la vie des Iroquois
Musée canadien des civilisations, 100, rue Laurier, à Hull, jusqu'au 4 novembre.

Victoire» de Marcio Melo
Casino de Hull, 1, boulevard du Casino à Hull, jusqu'au 10 janvier 2002.
Louis-Philippe Hébert, 1850-1917
Musée des Beaux-Arts du Canada, 380, promenade Sussex à Ottawa, jusqu'au 6 janvier 2002

Au cœur de notre communauté

avec **Toyota Gatineau**

Miroir... «Ô»...miroir Dis-moi que je suis belle...



Seule dans sa chambre, Justine se prépare pour sa visite au centre commercial en compagnie de ses copines.

Suite à de multiples essayages... la pièce est sans dessus-dessous... le lit est devenu un amoncellement de vêtements... rien ne fait l'affaire...

Soit parce qu'ils ne sont pas assez beaux ou qu'ils ne tombent pas bien sur son corps.

Dans un geste désespéré, elle lance la brosse à cheveux sur le lit... il est impossible de coiffer cette chevelure brune teintée de beaux reflets roux...

Sa maman, Rose-Yvonne, entre dans la pièce et se demande... si une tornade est passée...

Son regard croise celui de sa fille... elle aperçoit l'angoisse qui habite chaque trait du visage...

De grosses larmes coulent sur les joues de sa petite chérie...

Sa journée est gâchée...

C'est impossible de sortir aujourd'hui... elle se sent affreuse.

Pourtant... elle est si jolie...

Doucement... elle lui caresse les cheveux pour la réconforter et lui rappelle comment elle est belle et précieuse dans sa vie.

La perception erronée de son apparence physique lui cause tellement de souffrances... Justine est âgée de 17 ans, elle pourrait être la copie conforme d'un mannequin célèbre...

Elle est obsédée par cette image de beauté artificielle définie par l'industrie de la mode.

« Les médecins m'ont dit que jamais plus je ne marcherais. Ma mère a prétendu le contraire. J'ai écouté ma mère. »

Wilma Rudolf

Celle qui permet de cumuler des milliards de dollars en revenu annuel en incitant les femmes à être insatisfaites de leur image.

Rose-Yvonne sait que son enfant a besoin d'aide pour traverser cette impasse.

À chaque journée, elle passe du temps pour la rassurer... et lui mentionner comment celle-ci est extraordinaire...

Malheureusement, le message ne passe pas... Pour Justine... sa mère la voit avec les yeux du cœur...

La situation devient de plus en plus sérieuse... l'adolescente développe une vulnérabilité à son environnement... un sentiment de rejet s'installe... chaque regard posé sur elle... devient un jugement...

Maintenant, elle marche la tête basse...

La maman s'aperçoit que le nombre de revues augmente continuellement... Son enfant passe encore beaucoup de temps à les scruter à la loupe.

Cette fichue de comparaison... qui lui fait tant de mal...

Rose-Yvonne souhaiterait voir un peu de vérité dans ces publicités.

Elle aimerait retrouver un avis indiquant l'impossibilité de ressembler à la photographie de cette femme, puisque chaque grain de la peau a été corrigé à l'aide de l'infographie et pour rendre le teint plus lumineux la couleur des yeux a été changée...

Cette blessure lui rappelle son propre malaise intérieur face au rejet de son corps... Quelle désolation de voir cette souffrance se perpétuer de mère en fille.

L'idée lui vient d'aller au sous-sol chercher des photographies d'elle à l'époque de son adolescence.

Elle lui montre les photos...

Justine est ébahie par la beauté de Rose-Yvonne.

« Pourtant... si tu savais ma fille... comment je me trouvais moche à cette époque... j'étais en colère d'avoir été photographiée.

J'ai réalisé beaucoup plus tard, le chemin de la véritable beauté... celle qui passe par le cœur... qui remplit... qui nourrit la personne... qui donne au teint un éclat lumineux qu'aucun produit de beauté quel

que soit son prix, ne peut approcher.

Rappelle-toi, lorsque tu vis des moments harmonieux comment tu te sens... comment les traits de ton visage sont resplendissants et dégagés...

Tu es, Justine, une très belle personne... intérieurement et extérieurement... ton cœur est grand comme la terre...

Ton hypersensibilité te permet d'être différente et unique...

Je t'en prie : N'oublie pas, qui tu es... au détriment du paraître...

Je t'aime pour la vie, mon ange...

Affectueusement,

Guylaine Lapointe
Relationniste communautaire
Toyota Gatineau

Je serai de retour dans l'édition du 16 novembre 2001 avec la deuxième campagne annuelle "JE PRENDS SOIN D'UN BÉBÉ AVEC TOYOTA GATINEAU".

Je vous invite à me faire parvenir vos témoignages et commentaires chez Toyota Gatineau. D'ici là je vous souhaite de vivre beaucoup de bonheur.



GATINEAU

850, boul. Maloney Ouest, Gatineau, 568-0066

« La famille et l'amour, des valeurs sûres! »

Sorties

**HORAIRE DU
VENDREDI 19 AU SAMEDI
27 OCTOBRE 2001**

**Sorties
familiales**

Ajoutez vos activités
Faire parvenir votre communiqué
avant 14 h le jeudi
Télécopieur : 568-7038
Courriel : charette@transcontinental.ca
Adressez vos activités à Anick Charette

Activités continues

Shackleton : une aventure dans l'Antarctique

Le film retrace le trajet et les épreuves de l'explorateur Shackleton et de son équipage qui ont dû vivre sur des banquises, résister à un voyage de 1 300 km sur des mers tumultueuses et glacées dans un simple canot de sauvetage...

Cavernes : dangers et mystères

Dauphins

Théâtre Imax du Musée canadien des civilisations, rue Laurier à Hull. Pour connaître l'horaire en français : 776-7006 • adultes : 8,50\$; aînés et étudiants : 7\$; enfants : 6\$.

Vendredi, 19 octobre

Musique

L'ensemble Kykio en concert

Salle Fernand-Gagnon du Conservatoire de musique du Québec à Hull, 430, boul. Alexandre-Taché à Hull, 772-3283 • 19 h 30, gratuit

Lourds

Zaphod Beeblebrox, 27, rue York à Ottawa, 562-1010 • 21 h, 8 \$

Danse-Sing

Théâtre du Casino de Hull, Casino de Hull, 772-2530 • 20 h, 39 \$ et 49 \$

Le retour à Hull de ce spectacle qui avait fureur à l'été 1999. Avec de nouveaux costumes et de nouvelles chorégraphies.

Mario Pelchat

Maison de la culture de Gatineau, 855, boulevard La Gappe à Gatineau, 243-2525 • 20 h, 32 \$

Théâtre

Tricoté serré

Théâtre de l'Île, 1, rue Wellington à Hull, 755-1111 • 20 h, 15 \$

Cette pièce exprime bien les liens serrés qui unissent une famille de frères et sœur, beaux-frères, belles-sœurs, ex-femme et nouvelle blonde, qui se retrouve pour une fin de semaine dans une maison de campagne léguée par le père. Avec Michèle Vinet, Hélène Dubois, Bernard Chagnon, Gaétan Charron, Nancy

Beaulieu et Nicole Perreault dans une mise en scène de Gilles Provost.

Les quatre morts de Marie

Nouvelle Scène, 333, rue King Edward à Ottawa, 241-2727 • 20 h, 22 \$

L'histoire de Marie vous ramènera à des moments de votre enfance, de votre adolescence et de votre âge adulte

Pus jamais sans ma femme

Avant-Première, 430, boul. Alexandre-Taché à Hull, 712-4011 • 19 h 30, 14 \$

Comédie de la troupe de théâtre Les Hilarants, qui raconteront l'histoire d'un camionneur et de son voisin qui se retrouvent obligés de passer une semaine en Floride.

Joey

Théâtre Centrepointe, 101 Centerpoint drive, Ottawa, 727-6650 • 20 h, 18 \$

Nouvelle comédie musicale canadienne en anglais basée sur la vie et l'époque de Joey Smallwood

Cinéma

Sexy Beast

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-3456 • 17 h, 8 \$

Himalaya

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-3456 • 19 h, 8 \$

Innocence

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-3456 • 21 h 20, 8 \$

Samedi, 20 octobre

Événement spécial

Spectacle Gala d'humour

Centre culturel d'Orléans, 6600, rue Carrière à Orléans, 830-6436 • 20 h, 25 \$, 20 \$ pour les membres.

Le MIFO (Mouvement d'implication francophone d'Orléans) offre une soirée gala afin de présenter à la population les rénovations faites à sa salle de spectacles. Artistes invités : Patrick Groulx à l'animation, Martin Petit, Jean-Christian Thibaudeau et d'autres surprises!

Musique

Dorothee Berryman

Salle Odysée de la Maison de la culture de Gatineau, 855, boul. de la Gappe à Gatineau, 243-2525 • 20 h, 20 \$

Danse-Sing

Théâtre du Casino de Hull, Casino de Hull, 772-2530 • 20 h, 39 \$ et 49 \$

Le retour à Hull de ce spectacle qui avait fureur à l'été 1999. Avec de nouveaux costumes et de nouvelles chorégraphies.

Nectar

Zaphod Beeblebrox, 27, rue York à Ottawa, 562-1010 • 21 h, 5 \$

Théâtre

Tricoté serré, dernière représentation!

Théâtre de l'Île, 1, rue Wellington à Hull, 755-1111 • 20 h, 15 \$

Cette pièce exprime bien les liens serrés qui unissent une famille de frères et sœur, beaux-frères, belles-sœurs, ex-femme et nouvelle blonde, qui se retrouve pour une fin de semaine dans une maison de campagne léguée par le père. Avec Michèle Vinet, Hélène Dubois, Bernard Chagnon, Gaétan Charron, Nancy Beaulieu et Nicole Perreault dans une mise en scène de Gilles Provost.

Les quatre morts de Marie, dernière représentation!

Nouvelle Scène, 333, rue King Edward à Ottawa, 241-2727 • 20 h, 22 \$

L'histoire de Marie vous ramènera à des moments de votre enfance, de votre adolescence et de votre âge adulte.

Pus jamais sans ma femme

Avant-Première, 430, boul. Alexandre-Taché à Hull, 712-4011 • 19 h 30, 14 \$

Comédie de la troupe de théâtre Les Hilarants, qui raconteront l'histoire d'un camionneur et de son voisin qui se retrouvent obligés de passer une semaine en Floride.

Joey

Théâtre Centrepointe, 101 Centerpoint drive, Ottawa, 727-6650 • 20 h, 18 \$

Nouvelle comédie musicale canadienne en anglais basée sur la vie et l'époque de Joey Smallwood

Cinéma

Innocence

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 755-1111 • 14 h 55, 19 h, 8 \$

Sexy Beast

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 755-1111 • 17 h, 8 \$

Himalaya

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 755-1111 • 21 h 15, 8 \$

Dimanche, 21 octobre

Musique

The Saw Dogs

Zaphod Beeblebrox, 27, rue York à Ottawa, 562-1010 • 21 h

Théâtre

Joey

Théâtre Centrepointe, 101 Centerpoint drive, Ottawa, 727-6650 • 14 h, 18 \$

Nouvelle comédie musicale canadienne en anglais basée sur la vie et l'époque de Joey Smallwood

Cinéma

Himalaya

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-3456 • 13 h 50 et 20 h 45, 8 \$

Kippur

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-3456 • 16 h 10, 8 \$

Innocence

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-3456 • 18 h 40, 8 \$

Lundi, 22 octobre

Musique

Émotions

Théâtre du Casino de Hull, Casino de Hull, 772-2530 • 10 \$, 13 h 30

Des chansons qui éveillent de beaux souvenirs, des voix à la fois puissantes et chaleureuses et des costumes somptueux. Mettant en vedette Frank Olivier, ténor bien connu, ainsi que Marcelle Alexis et Marc Charlebois, réunis sur scène avec quatre danseuses professionnelles... Une gamme des plus belles émotions!

DJ Brahma Breaker pour les High Noon Mondays

Zaphod Beeblebrox, 27, rue York à Ottawa, 562-1010 • 21 h

Cinéma

Kippur

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-3456 • 18 h 50, 8 \$

Himalaya

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa, 789-3456 • 21 h 20, 8 \$

Mardi, 23 octobre

Événement spécial

Atelier d'écriture

Bibliothèque municipale de Hull, 225, rue Berri à Hull, 568-0163 • 19 h, gratuit

Organisé par le Club de lecture de l'AAOQ. Michel Lavoie, auteur de romans jeunesse, expliquera son cheminement. Il présentera son nouveau livre « Écrire un roman jeunesse... au-delà du rêve » publié aux Éditions David.

Musique

Industrial Strenght

Zaphod Beeblebrox, 27, rue York à Ottawa, 562-1010 • 21 h

Émotions

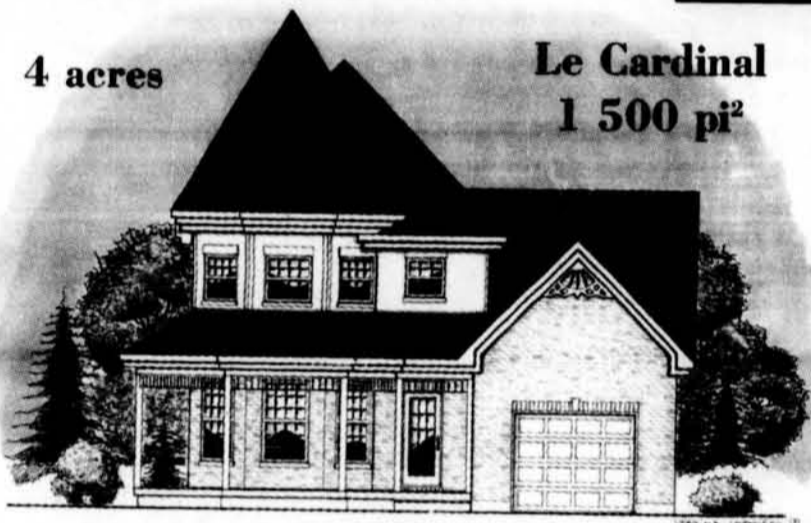
Théâtre du Casino de Hull, Casino de Hull, 772-2530 • 10 \$, 13 h 30

Des chansons qui éveillent de beaux souvenirs, des voix à la fois puissantes et chaleureuses et des costumes somptueux. Mettant en vedette Frank Olivier, ténor bien connu, ainsi que Marcelle Alexis et Marc Charlebois, réunis sur scène avec quatre danseuses professionnelles... Une gamme des plus belles émotions!



4 acres

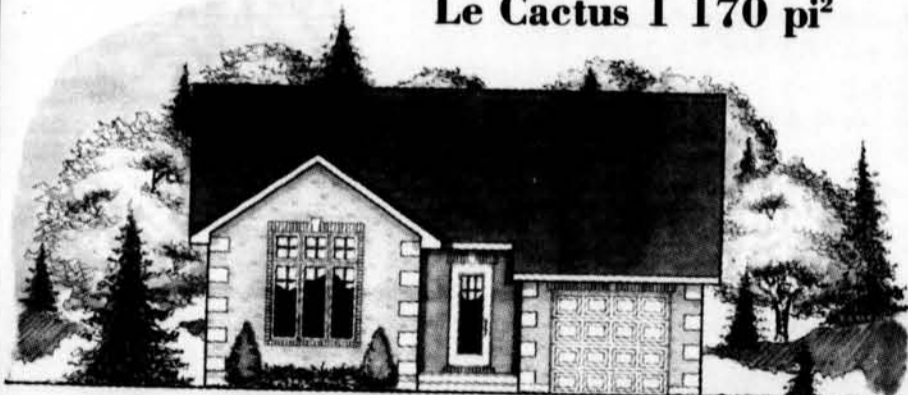
**Le Cardinal
1 500 pi²**



Chevaux, plein-air, campagne...
à 5 minutes du centre-ville de Gatineau
Eau + Égoûts



Le Cactus 1 170 pi²



- Pas de voisin à l'arrière
- Centre-ville de Gatineau
- 200 mètres de l'hôpital
- Option logis accessoire
- Près de la nouvelle polyvalente
- Rond point

Heures d'ouverture
lundi - jeudi 10 h à 20 h - samedi - dimanche 12 h à 17 h



RBQ 8106-2556-57

Administration : 243-6364 Bureau des ventes : 561-1971

Gilles Fortin 955-6116 ★ Guy Pruneau 598-5212

Cinéma

Rippur
Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa,
789-3456 • 18 h 50, 8 \$

Himalaya

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa,
789-3456 • 21 h 20, 8 \$

Mercredi, 24 octobre

Théâtre

Joey

Théâtre Centrepointe, 101 Centerpoint
drive, Ottawa, 727-6650 • 20h, 18\$

Nouvelle comédie musicale canadienne en
anglais basée sur la vie et l'époque de Joey
Smallwood.

Cinéma

Himalaya

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa,
789-3456 • 19 h, 8 \$

Nora

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa,
789-3456 • 21 h 20, 8 \$

Jeudi, 25 octobre

Événement spécial

Michel Barrette

Salle Odyssee de la Maison de la culture de
Gatineau, 855, boul. de la Gappe à Gatineau,
243-2525 • 20 h, 30 \$

Avec « Quelques excès », Barrette démontre
plus que jamais son talent de conteur.

François Morency

Salle Southam du Centre national des arts,
53, rue Elgin à Ottawa, 755-1111 • 20 h,
25,50 \$

L'humoriste présente son nouveau spectacle.

Conférence ayant pour thème

« Images de l'inconfort
inconstitutionnel »

Auditorium du Musée des beaux-arts du
Canada, 380, promenade Sussex à Ottawa,
998-8888 • 18 h 30 à 20 h 30

Cycle de conférences sur les actualités de la
photographie, coordonné par le Musée des
beaux arts et le Musée canadien de la
photographie contemporaine.

Musique

Anne Sylvestre

Théâtre du Musée canadien des
civilisations, 100, rue, Laurier à Hull, 595-
7455 • 20 h, 32 \$

Elle présente son nouveau spectacle « Le
passage des eaux »

Théâtre

24 Poses (portraits)

Théâtre français du Centre national des
arts, 53, rue Elgin à Ottawa, 755-11 • 19 h 30,
35 \$

La cour arrière du bungalow de Richard et
Nicole, en banlieue de Québec. Quatre tranches
compactes de temps réel qui s'échelonnent
entre 14 et 22 h le dimanche 10 août 1997. Pièce
de Serge Boucher dans une mise en scène de
René Richard Cyr.

Joey

Théâtre Centrepointe, 101 Centerpoint
drive, Ottawa, 727-6650 • 20h, 18\$

Nouvelle comédie musicale canadienne en
anglais basée sur la vie et l'époque de Joey
Smallwood

Danse-Sing

Théâtre du Casino de Hull, Casino de Hull,
772-2530 • 20 h, 39 \$ et 49 \$

Le retour à Hull de ce spectacle qui avait fureur
à l'été 1999. Avec de nouveaux costumes et de
nouvelles chorégraphies.

Cinéma

Himalaya

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa,
789-3456 • 19 h, 8 \$

Nora

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa,
789-3456 • 21 h 20, 8 \$

Vendredi, 26 octobre

Événement spécial

Soirée hantée au Musée du Domaine Billings

Musée du Domaine Billings, 2100, rue
Cabot à Ottawa, 247-4830 • 19 h à 21 h, 10\$

Participez à une soirée captivante incluant des
contes de fantômes pour adultes et une
randonnée présentée par les Ottawa
Storytellers et le Musée. La soirée sera
présentée en anglais. Achetez vos billets à
l'avance!

Musique

Jim Corcoran

Salle Odyssee de la Maison de la culture de
Gatineau, 855, boul. de la Gappe à Gatineau,
243-2525 • 20 h, 30 \$

Auteur, compositeur et interprète de grand
talent, Jim Corcoran a été le premier artiste à
avoir été présenté sur la scène de la salle
Odyssee il y a 10 ans.

The Stephen Barry Band

Auberge Symmes, 1, rue Front à Aylmer,
685-5033 • 21 h, 15 \$

Stephen Barry et son band nous reviennent
avec un tout nouvel album en poche, « Original
», leur sixième en carrière. Ils vous
transporteront aux confins du blues et du folk.

The Real McKenzies

Zaphod Beeblebrox, 27, rue York à Ottawa,
562-1010 • 21 h, 8 \$

Danse-Sing

Théâtre du Casino de Hull, Casino de Hull,
772-2530 • 20 h, 39 \$ et 49 \$

Le retour à Hull de ce spectacle qui avait fureur
à l'été 1999. Avec de nouveaux costumes et de
nouvelles chorégraphies.

Théâtre

24 Poses (portraits)

Théâtre français du Centre national des
arts, 53, rue Elgin à Ottawa, 755-1111 • 19 h
30, 35 \$

La cour arrière du bungalow de Richard et
Nicole, en banlieue de Québec. Quatre tranches
compactes de temps réel qui s'échelonnent
entre 14 et 22 h le dimanche 10 août 1997. Pièce
de Serge Boucher dans une mise en scène de
René Richard Cyr.

Les pages déchirées

Auditorium de la polyvalente Nicolas-
Gatineau, boul. La Vérendrye à Gatineau,
643-9028 • 20 h, 10 \$

Comédie dramatique de Michel Jetté,
production du Théâtre La Nouvelle Coulee. La
pièce raconte l'histoire d'un homme,
Alexandre, pour qui les livres et les
personnages qui l'habitent débordent de sa tête,
ainsi que le fantôme d'Anne, sa femme décédée
en donnant naissance à son deuxième fils,
Baptiste.

Joey

Théâtre Centrepointe, 101 Centerpoint
drive, Ottawa, 727-6650 • 20h, 18\$

Nouvelle comédie musicale canadienne en
anglais basée sur la vie et l'époque de Joey
Smallwood

Cinéma

Himalaya

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa,
789-3456 • 17 h, 8 \$

Nico and Dani

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa,
789-3456 • 19 h 20, 8 \$

An American Rhapsody

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa,
789-3456 • 21 h 20, 8 \$

Samedi, 27 octobre

Événement spécial

Fête d'Halloween pour enfants et jeunes adultes

Centre national des Arts, 53, rue Elgin à
Ottawa, 967-7000 # 303 • de 11 h 30 à 15 h,
gratuit

Les enfants sont invités à revêtir leur costume
d'Halloween préféré et ils pourront fabriquer
des masques et déguster de légers
rafraîchissements. Appelez pour réserver.

Soirée hantée au Musée du Domaine Billings

Musée du Domaine Billings, 2100,
rue Cabot à Ottawa, 247-4830 • 19 h
à 21 h, 10\$

Participez à une soirée captivante incluant des
contes de fantômes pour adultes et une
randonnée présentée par les Ottawa
Storytellers et le Musée. La soirée sera
présentée en anglais. Achetez vos billets à
l'avance!

Objets qui volent la nuit

Musée de l'aviation du Canada,
intersection des promenades de l'Aviation
et Rockliffe à Ottawa, 993-4264 • entre 18 h
et 21 h, 6\$ pour les adultes, 4\$ pour les
étudiants et les aînés et 2\$ pour les jeunes
de 6 à 15 ans, gratuit pour les moins de 6
ans. Famille : 12\$

Faites le plein de frissons en famille! Visites du
labyrinthe extérieur à la lampe de poche,
ateliers de bricolage ensorcelants, concours
diaboliques et petites surprises.

Musique

Pierre Lalonde

Maison de la culture de Gatineau, 855,
boulevard La Gappe à Gatineau, 243-2525 •
20 h, 30\$

Danse-Sing

Théâtre du Casino de Hull, Casino de Hull,
772-2530 • 20 h, 39 \$ et 49 \$

Le retour à Hull de ce spectacle qui avait fureur
à l'été 1999. Avec de nouveaux costumes et de
nouvelles chorégraphies.

HomeStyle

Zaphod Beeblebrox, 27, rue York à Ottawa,
562-1010 • 21 h, 6 \$

Théâtre

24 Poses (portraits)

Théâtre français du Centre national des
arts, 53, rue Elgin à Ottawa, 755-11 • 19 h 30,
35 \$

La cour arrière du bungalow de Richard et
Nicole, en banlieue de Québec. Quatre tranches
compactes de temps réel qui s'échelonnent
entre 14 et 22 h le dimanche 10 août 1997. Pièce
de Serge Boucher dans une mise en scène de
René Richard Cyr.

Les pages déchirées

Auditorium de la polyvalente Nicolas-
Gatineau, boul. La Vérendrye à Gatineau,
643-9028 • 20 h, 10 \$

Comédie dramatique de Michel Jetté,
production du Théâtre La Nouvelle Coulee. La
pièce raconte l'histoire d'un homme,
Alexandre, pour qui les livres et les
personnages qui l'habitent débordent de sa tête,
ainsi que le fantôme d'Anne, sa femme décédée
en donnant naissance à son deuxième fils,
Baptiste.

Joey

Théâtre Centrepointe, 101 Centerpoint
drive, Ottawa, 727-6650 • 14 h, 18\$

Nouvelle comédie musicale canadienne en
anglais basée sur la vie et l'époque de Joey
Smallwood

Cinéma

An American Rhapsody

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa,
755-1111 • 14 h 45 et 21 h 20, 8 \$

Nico and Dani

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa,
755-1111 • 17 h, 8 \$

Himalaya

Cinéma Bytowne, 325, rue Rideau à Ottawa,
755-1111 • 19 h, 8 \$

radio **Première**  **CHAÎNE**

**TOUT NOUVEAU
TOUT SHOW**
10^e anniversaire

En direct de la Salle Jean-Després
Vendredi 2 novembre 20 h
Réalisation : Nadia Peillon

Une émission spéciale avec Stéphane McNicoll, Luce Bélanger,
Denis Rainville, Manuel Gasse, Pierre Lapointe et plusieurs autres!


90.7 FM
Ottawa-Hull

Écoutez pour VOIR.

Week-end Outisouais - www.info07.com - Le samedi 20 octobre 2001 - Page A13

CANADA ETATS-UNIS ITALIE FRANCE ROYAUME UNIS SUISSE

Appellez votre monde pour 99¢!

 **Composer 10-10-710 lors de votre
prochain appel interurbain**

Amérique du Nord et Caraïbes: 10-10-710 + 1 + code régional + numéro
Outre-mer: 10-10-710 + 011 + code du pays + numéro de téléphone

**Parlez jusqu'à 25 minutes
pour 99¢ par appel
partout au
Québec**

Minutes additionnelles 5¢/minute

Cellulaires internationaux et services spécialisés peuvent être chargé
à des taux plus élevés. Consulter nos tarifs!

Pas de contrat à signer! - Pas besoin d'abonnement! - 24 heures, 7 jours/semaine!
Pas de frais supplémentaires! - Facturation détaillée! - Appels facturés par Bell!

Visitez: www.1010710.com afin de connaître nos tarifs pour les autres pays

Pas de charge si vos appels en Amérique du Nord tombent sur un répondeur, télécopieur ou mauvais numéro lorsque vous raccrochez avant 10 secondes.
Service disponible dans les codes régionaux: 819 - 450 - 514 ayant ligne principale avec Bell.

Contactez notre service à la clientèle sans frais: 10-10-710-00

*Castel a une entente avec Bell Canada pour facturer vos appels 10-10-710 sur votre facture mensuelle de téléphone.

ITALY FRANCE UNITED KINGDOM SWITZERLAND BELGIUM IRELAND

Michel Barrette à vive allure

À la Maison de la culture le 25 octobre

Anick Charette

Qu'il porte le chapeau de comédien, de porte-parole, d'animateur de radio, d'animateur de télé ou d'humoriste, Michel Barrette remporte un tel succès qu'on croirait qu'il est né pour le show-business. Pourtant, qui aurait cru que notre bleuet préféré est passé à deux cheveux de passer sa vie derrière un gros et imposant bureau à titre de directeur de crédit dans une Caisse pop?

Dès l'enfance, le petit Michel avait le don de raconter des anecdotes et de faire rire son entourage, tout comme son grand-père d'ailleurs, « sans doute le plus grand conteur que le Saguenay aura vu naître », dit-il fièrement. En fait, la capacité de raconter est innée, voire génétique, chez lui. Malgré cette réputation, il s'est quand même retrouvé à travailler dans une institution financière pour finalement réaliser, lors d'une profonde peine d'amour, qu'il était fait pour autre chose...

« À cette époque-là, ma blonde m'a laissé parce que je n'étais plus le même gars. C'est comme si elle avait fait sacrifice de notre couple pour que je fasse ce que j'aimais vraiment », confie-t-il. C'est donc pour se sortir de sa torpeur qu'il a commencé à faire de l'improvisation, question de se divertir un peu.

Il y a tellement pris goût qu'il a quitté son emploi de directeur de crédit pour se consacrer au théâtre d'été et c'est là que son aventure a



La tournée du spectacle « Quelques excès » de Michel Barrette, se termine en décembre prochain.

commencé. Bien entendu, les conditions de travail n'étaient pas du tout semblables, mais même s'il a dû trimer dur pendant quelque temps, il n'a jamais regretté sa décision. « La seule chose que j'ai regrettée, dit-il, c'est d'avoir passé par là pour comprendre », laisse-t-il

tomber, songeur comme si c'était hier.

Michel Barrette est donc une des nombreuses preuves vivantes qu'il n'est pas essentiel de détenir une formation pour réussir en humour. « Je vais peut-être avoir l'air de dénigrer l'École nationale de l'humour en disant ça, mais je ne pense pas qu'on puisse apprendre à quelqu'un à être drôle. On peut lui donner des trucs, mais à la base, tu es drôle ou tu l'es pas! », s'exclame celui qui a lancé son premier one man show en 1989, avec son célèbre personnage de Roland Hi! Ha! Tremblay.

Dans son spectacle « Quelques excès », qu'il présentera à la Maison de la culture de Gatineau jeudi prochain avant d'achever sa tournée en décembre, Michel Barrette démontre plus que jamais son habile talent de conteur. À travers des thèmes comme la sexualité, l'amour, la pollution et, bien entendu, les « chars », sa plus grande passion, il raconte à sa façon bien personnelle, une foule de péripéties qui sont survenues dans sa vie.

« J'avais deux choix. Soit que je dénonçais tout, soit que j'y allais direct et chien, un peu à la Yvon Deschamps. J'ai choisi la deuxième option. Au fond, j'aurais pu appeler mon spectacle Le dernier des dinosaures, parce que si on prend mon show au premier degré, c'est

très macho », explique Michel Barrette. Il ajoute que ses propos cachent une certaine part de vérité, bien qu'exagérée, mais que le succès réside surtout dans sa façon de dire les choses. D'ailleurs, après plus de 18 ans à se le faire dire, il est maintenant à l'aise d'affirmer, sans prétention, qu'il « demeure le plus naturel des conteurs québécois » et c'est peu dire...

Effectivement, il est d'un naturel surprenant. Extrêmement volubile et ouvert en entrevue, il y va de confidences en confidences. Peu importe le chapeau qu'il porte, que ce soit celui d'humoriste, de comédien, de père ou d'animateur, il vit à 200 milles à l'heure et mord dans la vie à belles dents (sauf quand il porte le chapeau de Roland Hi! Ha! Tremblay, bien sûr!). Même à 44 ans, Michel Barrette s' imagine encore qu'il n'en a que 17. Pourtant, l'ainé de ses trois enfants est âgé de 17 ans...

« L'âge, ça ne me dérange pas. C'est plutôt la perception des autres face à mon âge qui me dérange un peu plus. En fait, je me sens pareil comme quand j'avais même pas 20 ans. C'est sûr que la nature me le rappelle de temps en temps mais... Je pense que je suis plus en forme à 44 ans que je l'étais à 19 ans, parce que je prends plus soin de moi, je me couche moins tard, etc. Si moi à 44 ans coursait contre moi à 19 ans, je suis sûr que c'est celui de 44 qui gagnerait », conclut-il en riant.

Michel Barrette présente son spectacle « Quelques excès » à la salle Odyssee de la Maison de la culture de Gatineau, le jeudi 25 octobre à 20 h. Billets, 30 \$: 243-2525.

L'identité iroquoise à travers le perlage

Encore un mois au Musée canadien des civilisations

Anick Charette

Gâce à l'exposition « À la croisée des chemins : le perlage dans la vie des Iroquois » au Musée canadien des civilisations, le public pourra comprendre que l'activité artistique d'une nation est intimement liée à la survie de son peuple.

DU NOUVEAU A GATINEAU!

Nautilus Plus, chef de file incontesté du conditionnement physique au Québec depuis 1978, inaugurerà très bientôt sa 28e succursale à Gatineau. Nautilus Plus recherche des candidats dynamiques et enthousiastes désireux de travailler dans un environnement stimulant et motivant. Différents programmes de certification et de formation sont offerts aux employés. Innovateur dans le domaine de l'activité physique, Nautilus Plus offre également des possibilités exceptionnelles d'avancement et de carrière. Voici quelques postes offerts:

Intervenant sur les plateaux d'entraînement

Animateur(trice) de condition physique en groupe

Réceptionniste

Représentant(e) des ventes

Animateur(trice) de garderie

Nautilus



Le travail d'équipe, les horaires flexibles ainsi que des avantages sociaux intéressants rendent l'atmosphère productive et agréable. Les candidats intéressés doivent faire preuve d'entregent, d'esprit d'équipe et d'aptitudes à la communication jumelés à de l'expérience pertinente dans le domaine visé.

Envoyer votre curriculum vitae avant le 16 novembre 2001 par télécopieur (450) 672-0998 ou par courrier électronique au nautilus_plus@videotron.net

Consultez la liste des emplois disponibles et leurs exigences dans la section "Offres d'emplois" sur notre site internet:

www.nautilusplus.com



Les co-conservateurs de l'exposition « À la croisée des chemins : le perlage dans la vie des Iroquois » posent devant quelques œuvres. Il s'agit de Jolene Rickard, Kanataka, Trudy Nicks, Ruth Phillips et Moira McCaffrey. Photo : Serge Paquin.

En montre dans la salle des expositions temporaires située au Niveau 1 du Musée jusqu'au 11 novembre, l'exposition présente une superbe collection de vêtements richement brodés, dont des cols, des ceintures, des jambières et des jupes.

D'une beauté remarquable, ces objets perlés sont présentés parallèlement à une incroyable variété d'objets créés d'abord pour le marché touristique victorien, comme des pelotes à épingle, des cadres pour photos, des boîtes décoratives et des pochettes murales.

« À la croisée des chemins : le perlage dans la vie des Iroquois » est une exposition itinérante organisée et mise en circulation par le Musée McCord de Montréal et le Castellani Art Museum de l'Université Niagara, en collaboration avec le Centre culturel de Kahnawake, les artisans de la communauté de Tuscarora de l'État de New York et le Musée royal de l'Ontario.

Divisée en six sections thématiques, l'exposition se penche sur l'importance du perlage dans la culture iroquoise traditionnelle et contemporaine aux points de

vue artistique, culturel et politique.

« Les artisans vous diront que lorsqu'ils font du perlage, ils rétablissent le lien avec leur histoire, avec leurs ancêtres, et qu'ils éprouvent un fort sentiment quant à leur identité, de dire Moira McCaffrey, directrice des Services de conservation et de recherche au Musée McCord à Montréal. En ce sens, plusieurs artisans considèrent le perlage comme une tradition spirituelle. »

Pour Victor Rabinovitch, président de la Société du Musée canadien des civilisations, cette exposition s'inscrit dans la promotion d'une plus grande compréhension des peuples qui composent la diversité canadienne. « C'est justement une partie importante de notre mandat, dit-il. C'est grâce à des expositions comme celle-là que les Canadiens et Canadiennes ont la chance de réaliser un autre aspect de la richesse de l'histoire du pays qu'ils habitent. »

« À la croisée des chemins : le perlage dans la vie des Iroquois », jusqu'au 11 novembre, salle des expositions temporaires, Niveau 1 du Musée canadien des civilisations.

Découvrir de nouveaux regards

« Ces pays qui m'habitent » au Musée canadien des civilisations

Manuelle Ann Boissonneault

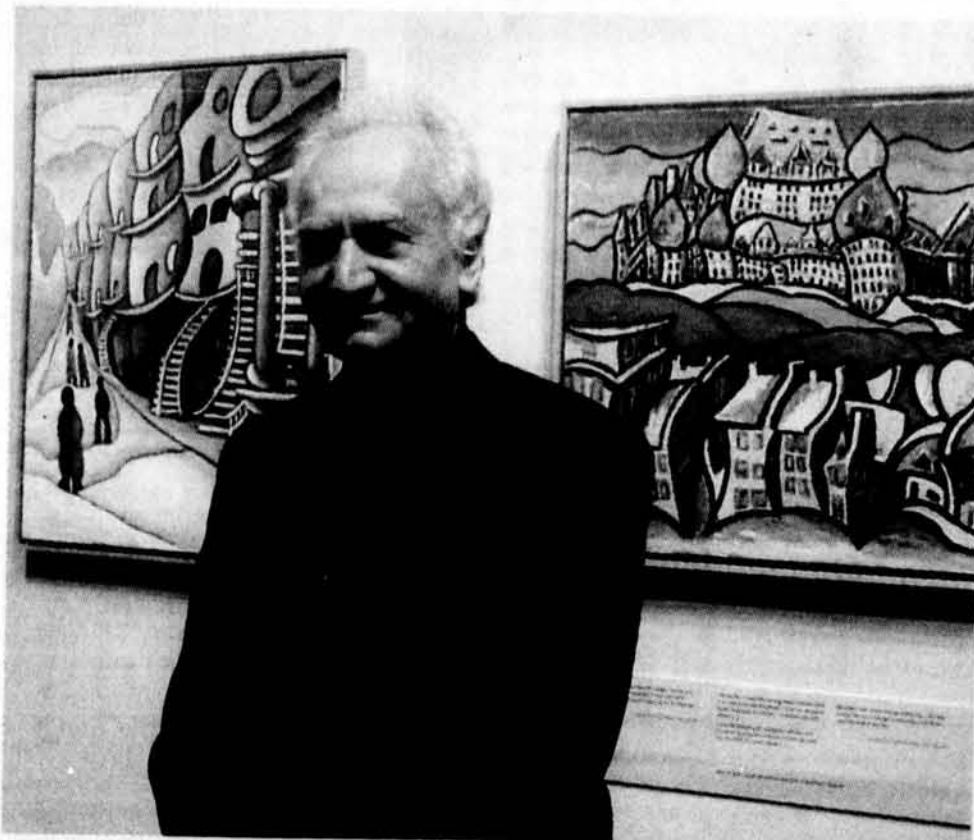
L'exposition *Ces pays qui m'habitent* - Expression d'artistes canadiens d'origine arabe, qui devait être reportée en raison des événements du 11 septembre, aura finalement lieu à la date prévue, soit du 19 octobre 2001 au 9 mars 2003 au Musée canadien des civilisations.

Cette exposition qui a soulevé une controverse se veut plutôt une fenêtre sur la culture arabe et sur l'expérience d'immigration de ce peuple au Canada. Réunissant une soixantaine d'oeuvres d'art de différents médiums, et mode d'expression, passant par la peinture, la photographie et allant jusqu'à des expositions vidéo, la salle des expositions spéciales du musée a rarement été si bien remplie.

La diversité des créations témoigne du caractère unique de chaque artiste et des épreuves qu'ont dû traverser plusieurs d'entre eux. L'exposition est un appel à la découverte d'un peuple issu de plusieurs origines ethniques et qui déborde d'un imaginaire métissé. Elle nous amène à élargir le regard que nous posons sur les autres et à comprendre leur passé et leur réalité.

«L'éloignement du pays d'origine, s'il est source de douleur ou de nostalgie, ouvre aussi un espace de liberté créatrice.» C'est ce qui émane des créations de ces 26 artistes, établis aujourd'hui à divers endroits au Canada, des Maritimes jusqu'en Colombie-Britannique.

Par exemple, Joseph Mouhtar, qui est originaire de la Syrie, réside au Canada depuis 20 ans. Le thème de ses oeuvres a beaucoup changé depuis son arrivée à Montréal. «Avant, je restais dans mon magasin, dans la maison, explique-t-il. Je mettais dans le tableau ce qu'il



Joseph Mouhtar, peintre montréalais d'origine arabe. Vous voyez à sa gauche son oeuvre intitulée *Québec, la cinquième saison*. Photo : Manuelle Ann Boissonneault

y avait dans ma tête. Maintenant, je sors, je vois beaucoup de choses dans la ville.»

Pour compléter cette exposition, le musée organise un Festival de musique et de films du monde arabe - d'ici et de là-bas, qui aura lieu du 19 au 28 octobre. Celui-ci mettra en vedette des productions faisant appel à plusieurs cultures, styles et approches d'artistes arabes et canadiens d'origine arabe. Divers instruments et genre musicaux arabes et

occidentaux caractériseront ces spectacles hauts en couleur. Les billets sont en vente chez Ticketmaster ou à la Billetterie du Musée.

Les droits d'accès à l'exposition *Ces pays qui m'habitent* - Expression d'artistes canadiens d'origine arabe sont de 8 \$ pour les adultes, 6 \$ pour les étudiants, 7 \$ pour les aînés, 4 \$ pour les enfants (2 à 12 ans) et 20 \$ pour les familles de 5 personnes. L'entrée est libre tous les jeudis de 16h à 21h.

Les nominations sont connues pour la deuxième édition des Culturiales

C'est sous le thème « Quand les hommes vivront d'amour » que la Fondation pour les arts, les lettres et la culture en Outaouais est heureuse d'annoncer que la deuxième édition des Culturiales sera présentée au tout nouveau Théâtre du Casino le mercredi 14 novembre prochain.

Ses prix d'excellence seront remis aux artistes et aux créateurs de l'Outaouais lors de cette soirée gala. En nomination pour le Grand Prix d'excellence de la Fondation - Casino de Hull, décerné à un artiste pour l'ensemble de ses réalisations, assorti d'une bourse de 1 125 \$: André Duhaime (littérature), Pierrette Lambert (arts visuels) et Annie Thibault (arts visuels).

Pour le Prix à un organisme à but non lucratif - ministère de la région, CRDO et SDÉO, assorti d'une bourse de 675 \$, les nominations sont l'Association des auteurs et auteures de l'Outaouais (littérature), Fleurs de Macadam (culture/éducation) et Norteno (musique).

Quant au Prix à un artiste de la relève - Ville de Gatineau, assorti d'une bourse de 225 \$, Pierre Lalonde (chanson) et Eve Legault (musique) sont en nomination. Pour ce qui est du Prix du Conseil des arts, des lettres et de la Culture du Québec pour la création artistique en région assortie d'une bourse de 5 000 \$, les nominations sont Josée Dubeau (arts visuels), Jacques Gauthier (littérature) et Ghislaine

Fauteux-Langlois (métiers d'art).

C'est aussi lors des Culturiales 2001 que la Fondation remettra son Prix à un événement touristique culturel et le Prix hommage de la Ville de Hull. De nombreux artistes de la région, soit Pierre Lalonde, François Dubé, Céline Guindon, Luce Bélanger et le trio Mutrac avec Daniel Bériault se produiront le soir des Culturiales 2001, pour en faire un des événements incontournables de la vie culturelle en Outaouais.

Les billets au coût de 25\$ seront disponibles à partir du lundi 22 octobre au Casino de Hull, sur le réseau Admission (1-800-361-4595) ou encore sur internet à l'adresse admission.com

DES GENS COMME VOUS....



Edith Veillette, DC
Charles Le Blanc, DC

PARENTS ÉPUISÉS

Voici le témoignage des parents de la petite Ariane qui étaient épuisés par les différents problèmes de santé de leur fille de 2 ans et demie.

«Plusieurs raisons qui nous ont amené à consulter le docteur Veillette. Ariane était souvent grippée et souffrait d'otites à répétitions qui nécessitaient des antibiotiques. Elle avait un manque d'équilibre causé par son anomalie de naissance à l'oeil gauche. Elle avait des vomissements constant et sans raison; elle en avait toujours au restaurant et à la maison. Elle était incapable de manger des aliments durs tel que des carottes crues ou des pommes sans s'étouffer et vomir par la suite. Nous étions des parents épuisés par toutes ces situations.

Depuis qu'elle reçoit des soins d'analyse vertébrale Network Ariane a très peu de grippe. Si elle en a son système le combat sans médication et sans que cela ne devienne une otite. Ariane tombe et se cogne très peu souvent maintenant, donc moins de blessures. Ariane ne vomit plus en aucun temps et elle mange tout ce qu'elle désire. Elle peut maintenant manger les petites carottes du docteur "Chatouille" quand elle va à sa visite à la Source de Vitalité. Ariane a eu des améliorations extraordinaires et très apparentes.

Ariane poursuit ses soins d'analyse vertébrale Network parce que notre situation familiale s'est tellement améliorée qu'on ne veut pas revivre ces deux années difficiles et épuisantes. Ariane a un regain d'énergie et elle se sent mieux dans son petit corps en santé. Nous remercions le docteur Veillette de ce bien-être qu'elle a apporté à toute notre famille. Notre souhait : Ne jamais revivre cette période d'enfer.»

TEST : ÊTES-VOUS UN PARENT ÉPUISÉ?

- Mon enfant a des gripes ou des otites qui nécessitent des antibiotiques.
OUI NON
- Mon enfant se plaint de maux de jambes le soir ou la nuit qui l'empêchent de dormir.
OUI NON
- Mon enfant est souvent "malade" ou ne dort pas bien quand il perce des dents.
OUI NON
- Mon enfant a besoin de médicament pour l'asthme lorsqu'il a une grippe ou un rhume.
OUI NON
- Notre vie de famille est perturbée par les problèmes de santé de notre enfant.
OUI NON

Vous avez répondu OUI à une ou plusieurs de ces questions? Vous cherchez des solutions de rechange? Inscrivez-vous à l'atelier vitalité.

ATELIER VITALITÉ
29 octobre 2001 à 19h30
435 boul. La Vérendrye est
(Coin Labrosse, Voisin du Marché Frais)

Pour de plus amples renseignements, veuillez nous rejoindre à La Source de Vitalité au 669-9676

COLLÈGE SAINT-ALEXANDRE

850, av. Principale, Gatineau J8V 1E7
Depuis plus de 90 ans en éducation

- Établissement privé déclaré d'intérêt public
- Cours secondaire complet
- Pour garçons et filles
- Situé dans un cadre enchanteur aux abords de la rivière Gatineau

Un projet éducatif centré sur l'élève :

- Une formation intégrale qui assure la réussite
- Une démarche d'apprentissage propice au développement de l'élève
- Un personnel éducatif compétent et disponible
- Un milieu favorisant l'engagement social et chrétien
- Une vie étudiante riche et diversifiée
- Une attention particulière aux besoins de l'élève

Pour votre information :

- Manuels scolaires fournis
- Transport subventionné en tout ou en partie selon la commission scolaire d'origine
- Bourses d'aide économique disponibles après étude de la demande
- Service d'orientation
- Service d'encadrement scolaire
- Grand choix d'activités sportives, culturelles et sociales de qualité
- Laboratoires de sciences et d'informatique
- Bibliothèque, salle d'étude, local d'arts et de musique
- Trois gymnases et de nombreux terrains de sports extérieurs
- Service de cafétéria

www.college-stalexandre.qc.ca

SEANCE D'INFORMATION POUR LES PARENTS :
LE LUNDI 26 NOVEMBRE 2001

On peut s'inscrire dès maintenant en communiquant avec Mme Thibault au numéro suivant :

EXAMEN D'ADMISSION POUR 1^{re} SECONDAIRE :
LE SAMEDI 1^{er} DÉCEMBRE 2001

561-3812

Michel Cécyr
Dany Rossignol

Légende

- = Ah, ah, oui!
- = Youppi!
- = Hip, pip, pip...
- = Humm...
- = Pouach!

Diana Krall
The look of love
Verve



The look of love est le sixième album de la chanteuse jazz de l'heure et le premier avec l'étiquette verve. Cette légendaire étiquette du monde du jazz semble cependant vouloir donner à Diana une nouvelle image qui n'est pas tout à fait la sienne, celle d'une idole pop, avec une pochette d'un goût douteux. La chanteuse canadienne affirmait elle-même n'être pas tout à fait en accord avec cette stratégie marketing. Pour ce qui est de la musique, on sent bien que Krall n'est pas au sommet de sa forme. Le tout est très léger très doux, pas mauvais quand même, elle s'entoure de très réputés musiciens, mais aucun moments ne viens relever l'ensemble. Comme si le cœur n'y était pas tout à fait. Ses premiers cds sont de beaucoup supérieurs. L'avenir nous dira quelle orientation elle choisira la prochaine fois mais souhaitons qu'elle sache faire un choix à la hauteur de son talent.

○○○ (MC)

The New Deal
The New Deal
Zomba/BMG



Cette formation canadienne qui a prit son envol vers 1998 nous livre un deuxième album tout à fait alléchant. Leur musique est une fusion tout à fait réussie de jazz et d'électronica. Elle peut faire danser les « ravers » et a la fois rejoindre les amateurs de jazz ouverts aux nouvelles approches. Ce qui est vraiment intéressant ici est le fait qu'il s'agisse de vrais musiciens et non de machines (échantillonneurs et séquenceurs). Il s'en dégage une atmosphère bien vivante et une énergie explosive. Avis aux amateurs de Jamiroquai qui ont été déçus du peu de créativité de leurs derniers albums voici un album très « funky »!

○○○○ (MC)

St Germain
Boulevard
(nouvelle version)
F Communications/DEP



La publicité dit « si vous avez aimé Tourist, vous adorerez Boulevard ». Je dirais plutôt : Si vous avez adoré Tourist vous ne détesterez pas Boulevard. Il s'agit bel et bien du premier disque de St Germain et non pas de nouveau matériel à l'exception d'une chanson. J'ai tout

de même choisi de vous en parler car la première version n'était pas connue de tous. On retrouve ici les mêmes sonorités et les mêmes approches qui ont rendu Tourist si populaire mais le tout est moins raffiné moins travaillé et évidemment beaucoup moins accrocheur. On dirait presque qu'il s'agit d'esquisses qui ont servi de point de départ à ce qui allait devenir le travail fini. Intéressant, mais pas un essentiel.

○○○ (MC)

Angel Forrest
Étrange ce qui dérange
Consult'Art



J'ai écouté le dernier disque de Cossette, de Mara Tremblay, de Mélanie Renaud et de Charlebois, mais je vous parlerai plutôt de Angel Forrest. Pourquoi? Parce que c'est le coup de foudre. Paru il y a déjà quelques mois, « Étrange ce qui dérange » est un album pop-rock très bien peaufiné. Il s'y dégage une atmosphère automnale où plane parfois la mélancolie de Mandeville. La chanteuse possède une voix et un accent savoureux qui rappelle Nanette. De plus, elle a un petit quelque chose de rauque dans la gorge – qu'elle devrait exploiter davantage – qui évoque Laurence Jalbert. « Étrange ce qui dérange » est sans contredit l'un des meilleurs disques parus cette année. Angel Forrest, une artiste à découvrir. Un album à se procurer.

○○○○○ (DR)

ce disque est « made in France ». En effet, Elle possède un timbre de voix très haut perché qui rappelle des chanteuses telles Vanessa Paradis, Sarah Mandiano, Lio ou Mylène Farmer. D'ailleurs, Elle reprend sur son album – avec un plus de coffre tout-de même – la chanson « Quoi » de Jane Birkin. La réalisation est signée Jean-Pierre Issac, celui-là même qui lançait Mitsou et Kathleen il y a déjà plusieurs années. De nombreux autres collaborateurs participent aux textes dont Stefie Shock qui interprète un duo avec elle. Un album bien différent de ce qui se fait généralement au Québec et c'est sur cette différence qu'Elle mise, afin d'obtenir le succès. Un cd qui plaira à ceux qui aiment les voix d'ingénue. ○○○ (DR)

Les disques compacts ont été prêtés gracieusement par le HMV des Promenades de l'Outaouais, 568-0435

Expositions

«Le réel, le regard et l'image »
de Pierre Boogaerts

Musée canadien de la photographie contemporaine, 1, Canal Rideau à Ottawa, jusqu'au 6 janvier 2002.

Jailleur de l'ombre – perspectives photographiques des Premiers Peuples

Musée canadien des civilisations, 100, rue Laurier, à Hull, jusqu'au 6 janvier 2002.

Résonance
Musée canadien des civilisations, 100, rue Laurier, à Hull, jusqu'au 31 mars 2002.

«Elles étaient faites pour durer »

Musée canadien des sciences et de la technologie, 1867, boul. Saint-Laurent à Ottawa, jusqu'au 7 avril.

Kichi Sibi

Musée canadien des civilisations, 100, rue Laurier, à Hull, jusqu'au 26 mai 2002.

NOUVEAU AU QUÉBEC!

Offert en primeur par les courtiers partenaires d'ING Canada

3,5%*

d'intérêt

sur votre compte d'Épargne-placement!

Vous avez bien lu: la Banque ING du Canada vous offre un taux d'intérêt de 3,5 %* et ce, sur la totalité du solde de votre compte d'Épargne-placement. Ce taux est – de loin – l'un des meilleurs offerts sur le marché.

Et la beauté dans tout cela, c'est qu'il n'y a aucuns frais ni minimum requis.

Appelez votre courtier partenaire d'ING sans tarder. Il vous permettra non seulement de profiter d'un taux d'intérêt avantageux mais vous pourrez également bénéficier de son service personnalisé.

*Ce taux est variable selon les conditions du marché et est sujet à changement sans préavis.

C'EST FACILE
APPELÉZ-NOUS
DES MAINTENANT!

INOVESCO

Annick Courchesne – Représentante
Courriel : annick.courchesne@inovesco.com

Christian Salois – Représentant
Courriel : christian.salois@inovesco.com

500, boulevard Greber, bureau 103
Gatineau (Québec) J8T 7W3
Sans frais : 1 888 827-7777

684-4433

ING

Elle
Elle

Distribution Select

Elle! Un nom bien étrange. De prime abord, on croirait que



Cannamore Orchard's
TOURS DE CHARIOTS HANTÉS
ATTRACTIONS AMUSANTES

- Tours de chariots hantés • Labyrinthe de brouillard •
- Village hanté • Maison hantée • Labyrinthe à 2 étages •
- Cantine • Citrouilles • Magasin "Orchard" •
- Théâtre "Cannamore" •

12-14, 18-21 & 25-30 Octobre
Samedi & Dimanche de 13h à 17h
Soirées 18h30 à 22h (excepté Dimanche)

Frais d'entrée:
13 et plus... 10 \$, 5 à 12... 8 \$
moins de 5 ans... gratuit

613-448-3633
Si longue distance composé 567-3000 ensuite 448-3633

PEINTURE DE VISAGE 1\$
ou don à la Banque alimentaire

Anne Sylvestre chante le «Partage des eaux»

Manuelle Ann Boissonneault

La chanteuse française Anne Sylvestre présentera son tout nouveau spectacle «Partage des eaux» le jeudi 25 octobre au théâtre du Musée canadien des civilisations.

Avec plus de 40 ans de carrière et une trentaine d'albums enregistrés, l'auteure-compositrice-interprète n'est pas prête d'arrêter. Dans son nouveau spectacle issu de son album lancé en France l'automne dernier, elle exploite la symbolique de l'eau sous plusieurs formes. Les eaux maternelles, les larmes, le sang, les fleuves, les océans, sont autant de thèmes qui seront abordés par la poésie de Anne Sylvestre.

Elle ne manquera pas d'interpréter, dans son tour de chant, quelques anciennes chansons, surtout celles qu'elle n'a pas chantées depuis longtemps. Accompagnée par le pianiste Philippe Davenet, Anne Sylvestre fait tantôt rire, tantôt pleurer ou réfléchir par ses paroles franches et parfois comiques. Bref, elle a toujours quelque chose d'intéressant à transmettre à son public.

La chanteuse présente en première partie de son spectacle une clown pas comme les

autres. Emma la clown, comme la décrit Anne Sylvestre, est «très drôle et inattendue». Elle poursuit que «si vous prêtez bien l'oreille, vous découvrirez un bel engagement de la part de celle-ci». N'allez pas vous méprendre, Emma la clown s'adresse à un public adulte!

Anne Sylvestre a aussi produit des albums et des livres pour enfants. Elle est d'ailleurs l'auteure des fameuses «Fabulettes», interprétées par Jacques Haurigné, alias «l'inspecteur Jako» qui ont fait rêver des milliers d'enfants.

Anne Sylvestre, en spectacle au théâtre du Musée canadien des civilisations, le jeudi 25 octobre. Les billets sont en vente à la billetterie du Théâtre de l'Île et à Ticketmaster (755-1111), aux prix de 32 \$ (taxes incluses). Ils seront aussi disponibles à la billetterie du théâtre du Musée canadien des civilisations, une heure avant le spectacle.



Dans son nouveau spectacle issu de son album lancé en France l'automne dernier, Anne Sylvestre exploite la symbolique de l'eau.

Des toiles pleines d'énergie Exposition des œuvres de Marcio Melo

Manuelle Ann Boissonneault

«Mes tableaux dégagent de l'énergie et avec les tristes événements qui sont survenus récemment aux États-Unis, je crois que c'est justement un bon moment d'être positif!», de dire Marcio Melo, dont les toiles sont exposées au Casino de Hull jusqu'au 10 janvier.



Marcio Melo devant une murale créée dans le cadre des Journées de la culture.

Bien que l'exposition Victoire était déjà planifiée depuis belle lurette, Marcio Melo est heureux de véhiculer à travers ses 12 tableaux de l'exposition Victoire, la joie de vivre qui l'anime, surtout avec les tristes événements des dernières semaines. «Victoire est une allégorie à l'humanité, ainsi qu'à notre habileté à surmonter les obstacles de nos mondes physique et spirituel.»

Les pièces de l'artiste sont en effet tout ce qu'il y a de plus vivant et coloré. Le mariage de l'abstrait et du figuratif confère aux tableaux un aspect unique. Marcio Melo met en contexte, dans ses peintures, l'homme entouré d'un monde abstrait. Il explique que ses «toiles sont à la

verticale, ce qui veut dire de toujours aller au dessus, toujours aller plus loin».

Pour l'exposition Victoire, l'artiste a travaillé à l'acrylique et le choix des couleurs vives, notamment le rouge vif et le bleu ciel, qui se retrouvent sur la plupart des tableaux, donnent une grande vitalité à ses œuvres d'art. L'observation de ses tableaux, empreints de joie et de mouvement, provoque inévitablement un sourire.

Marcio Melo, homme simple et sympathique, est aussi un grand voyageur. Peintre brésilien, établi au Canada depuis plusieurs années, il a exposé ses toiles au Brésil et en Allemagne. Il participe à de nombreuses expositions d'art dans la région dont la Tournée des ateliers des artistes du Pontiac. Il prépare présentement une exposition à l'Aéroport international d'Ottawa, qui se déroulera du 1er novembre au 31 janvier. M. Melo a aussi donné des ateliers de création

d'une murale, dans des écoles de la région, dont la polyvalente Nicolas-Gatineau.



Fruits & Passion

Vous souhaitez travailler au sein d'une équipe dynamique dont les mots clés sont l'authenticité, l'originalité, la distinction, le dépassement et l'épanouissement? Laissez-vous séduire par Fruits & Passion, un réseau de boutiques international en plein essor offrant des produits de soins corporels, d'ambiance et de gourmet.

Fruits & Passion cherche à combler les postes suivants à son kiosque des Promenades de l'Outaouais, pour la période du temps des fêtes :

DIRECTEUR(TRICE) DE KIOSQUE

Vous aurez à participer à la bonne marche du kiosque ainsi qu'à l'atteinte des objectifs de vente. Votre dynamisme et votre leadership permettront à l'équipe de bien performer. Vous possédez une expérience de quatre années en tant que responsable d'une équipe de vente et êtes titulaire d'un diplôme d'études universitaires en marketing ou l'équivalent.

ASSISTANT(E) DIRECTEUR(TRICE) DE KIOSQUE

et

CONSEILLERS(ÈRES) AUX VENTES (temps plein et partiel)

Vous participerez à l'atteinte des objectifs de vente. Vous avez un sens inné de la vente et du service à la clientèle. Vous devez posséder au moins une année d'expérience dans le domaine de la vente au détail et être titulaire d'un diplôme d'études secondaires.

Si l'excellence est chez vous une passion, venez la cultiver avec l'une des 50 sociétés les mieux gérées au Canada. Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae au Service des ressources humaines, par télécopieur au (450) 638-2430 ou par courrier électronique à rb@fruits-passion.com au plus tard le 26 octobre prochain.

**Problème d'anglais ?
Nous avons ce qu'il vous faut!**

COURS D'ANGLAIS INTENSIF

(6 semaines, 25 heures par semaine)

**parce que vous
n'avez pas de temps
à perdre!**

coût 129\$ par semaine,
tout compris

**début
des cours 5 novembre**

**Renseignements et inscription :
772-CLIC (2542)**



CENTRE DE LANGUES INTERNATIONALES
CHARPENTIER

515-4, rue Taschereau,
Hull (Québec)

- Formateur agréé « Emploi-Québec »
- Le plus grand réseau d'écoles de langues au Québec

*Des gens qui aident des gens...
qui aident des gens*

À quoi ça sert de donner à Centraide Outaouais ?

Ça sert à aider
du monde à sortir de la rue.

À faire manger des enfants.

À prévenir des suicides.

Ça sert à servir
des repas à des sans-abris.

À soutenir des
personnes handicapées

À appuyer soixante orga-
nismes communautaires et
quatre programmes qui
rejoignent une personne sur
trois de notre communauté.

Comment puis-je donner à Centraide ?

Au travail, par
déduction à la source.

Directement à Centraide
Outaouais par carte de
crédit, chèque, argent
comptant ou prélèvement
bancaire mensuel.

En faisant un don
par testament ou
assurance-vie.

*Merci d'aider des gens qui
aident des gens !*

74, boul.
Montclair, Hull
(Québec) J8Y 2E7
Téléphone
(819) 771-7751
Télécopieur
(819) 771-0301



Centraide
Outaouais



Week-end expositions

« Lieux d'être »
de Gernot Nebel et « Seeds of Time »
de Wendy Simon

Centre d'exposition l'Imagier, 9, rue Front à
Aylmer, jusqu'au 11 novembre

Cover Ups, L'art voilé, mais à peine,
de Chander Chopra

Centre d'exposition Art-image, Maison de la
culture de Gatineau, 855 boul. de la Gappe,
jusqu'au 11 novembre.

Les faucheurs de marguerites :
un album de l'aviation au Canada,
1909-1914

Musée de l'aviation du Canada, secteur
Rockliffe à Ottawa, en cours

Un concert de voix :
La langue et la culture
au Manitoba

Musée canadien des civilisations, 100, rue
Laurier, à Hull, en cours.



Personnalité du mois d'OCTOBRE 2001

INFO CCIO

Pierre Bergeron occupe le poste d'éditeur et président-directeur général du quotidien *LeDroit* depuis 1993. Que ce soit à titre de gestionnaire, administrateur ou journaliste, sa carrière a été marquée du sceau des communications, de l'information, de l'éducation, de l'action communautaire et de l'implication sociale.



Après des études en théologie à l'Université Saint-Paul et en administration des affaires à l'Université d'Ottawa, il a d'abord travaillé à Bell Canada au début des années 70. Puis, en 75, il se lançait dans le journalisme au quotidien *LeDroit* où il a œuvré entre autres comme éditorialiste de 1978 à 1983. Il a également fait deux passages dans le secteur public au Conseil économique du Canada et au Conseil des sciences. À cette époque, il fut Chargé de cours à l'Université d'Ottawa et au Collège Algonquin ainsi qu'analyste politique à la radio et à la télévision.

En 1987, il prend la direction générale de la maison d'éditions *Novalis*, le principal éditeur religieux au pays, entreprise dont il pilote le déménagement à Montréal en 1990 et met en place l'équipe qui en assurera un développement spectaculaire.

En 1991, il revient au monde du journalisme et de l'édition de quotidiens en prenant la direction du *Progrès du Saguenay*, dans sa région natale. Le *Progrès du Saguenay* édite le journal *Le Quotidien du Saguenay-Lac-Saint-Jean* ainsi que l'hebdomadaire dominical *Progrès-Dimanche*. Il s'y fera remarquer par ses nombreux éditoriaux et par son engagement communautaire important.

Enfin, en novembre 1993, il revient dans la région de la capitale nationale pour occuper le poste d'éditeur du quotidien *LeDroit*.

Tout au long de sa carrière, Pierre Bergeron s'est porté avec passion à la défense de la langue française et de la communauté francophone, à la promotion de l'éducation ainsi qu'à l'engagement communautaire et bénévole.

Il s'implique activement dans Centraide au niveau régional et national; il est membre du bureau des gouverneurs de l'Université d'Ottawa; il est président et membre fondateur de la Fondation de la Cité collégiale; il siège au conseil d'administration de la Société géographique royale du Canada et de Canadian Geographic Enterprises; il est président du conseil de la Fondation Michener pour le journalisme; il occupe le poste de trésorier du Conseil de presse du Québec.

Il est resté très attaché à sa profession de journaliste et signe régulièrement des éditoriaux dans *LeDroit*.

En 2000, il a été honoré à titre d'ancien de l'année de l'Université St-Paul d'Ottawa; en 2001, Centraide d'Ottawa-Carleton lui a remis le prix du Bâtitseur communautaire; en mars 2001, l'Assemblée des parlementaires de langue française lui a décerné le grade de chevalier de l'Ordre de la Pléiade, l'ordre de la francophonie et du dialogue des cultures.

Toute nos félicitations à la Personnalité du mois d'octobre 2001, Monsieur Pierre Bergeron.



APCHA

ASSOCIATION PROVINCIALE
DES CONSTRUCTEURS D'HABITATIONS DU QUÉBEC INC.

VOUS INFORME

De bonnes nouvelles pour le marché de l'habitation au Québec !

L'année 2001 devrait se clôturer en beauté et l'année 2002 en sera une autre pour laquelle nous pourrions faire un bilan positif. Avec des taux hypothécaires qui devraient encore baisser de 25 à 50 points de base d'ici la fin de l'année, le coût d'acquisition d'une maison neuve devient de plus en plus attrayant. De plus, le nombre de maisons disponibles en revente continue de diminuer, ce qui crée des pressions à la hausse sur les prix, rendant ainsi la maison neuve de plus en plus compétitive. Ces prévisions, livrées par l'Association provinciale des constructeurs d'habitations du Québec (APCHA), sont donc optimistes.

Avec un taux de chômage bas, le revenu disponible des ménages qui augmente, et des taux hypothécaires très faibles, tous les éléments sont favorables à l'industrie de la construction au Québec. Alors que 24 695 mises en chantier ont été réalisées l'an dernier, on peut s'attendre à ce que ce nombre atteigne 25 500 en 2001 et 26 000 en 2002.

Des faits saillants

Parmi les indicateurs économiques les plus révélateurs, notons entre autres les taux d'inoccupation qui ne cessent de baisser et la demande pour les immeubles à logements multiples qui est de plus en plus forte. Avec une population vieillissante, la construction de résidences pour personnes âgées devient également un impératif, particulièrement à l'extérieur du corridor Québec-Montréal-Hull.

Le marché du condominium semble trouver preneur chez les baby boomers, dont les enfants partent de la maison. Ils préfèrent généralement s'établir en périphérie des centres urbains, créant ainsi une croissance des mises en chantier dans les trois principaux centres.

Cette année, c'est surtout l'augmentation de la capacité de payer des ménages qui sauve l'industrie de la construction, malgré les preuves de ralentissement économique général qui s'accumulent depuis le début de l'année. Les données disponibles sur l'habitation permettent d'espérer une deuxième année consécutive de croissance pour 2002.

Orientation du marché de l'habitation au Québec

La baisse des taux d'inoccupation des logements a atteint un niveau critique. Les derniers chiffres publiés par la Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL) rapportent que dans toutes les grandes villes du Québec, particulièrement à Québec, Montréal et Hull, les taux d'inoccupation des logements ont fortement diminué, créant à certains endroits des pénuries de logements. Le nombre d'unités locatives augmentera au cours des prochaines années afin de combler cette demande.

La catégorie appartements et autres, qui regroupe les logements et condos, obtient la plus forte progression en début d'année 2001, soit 26 % de plus d'unités construites que l'an dernier, en raison de la crise du logement que connaissent les trois grands centres urbains. Les maisons individuelles et jumelées semblent toujours avoir la faveur populaire (croissance respective de 6 % et 14 %), alors que la maison en rangée perd encore du terrain (-19 %).

Regard sur le marché de la rénovation

Le marché de la revente roule à pleine vapeur et son évolution est continue : il est raisonnable de prévoir que les dépenses de rénovation continueront de croître à un rythme similaire à celui de l'an dernier. Le montant totalisant les dépenses de rénovation domiciliaire devrait atteindre 5,40 milliards de dollars cette année et 5,55 milliards l'an prochain. C'est presque le double de ce qui est dépensé annuellement pour la construction neuve.

C'est avec ces prévisions plutôt optimistes que se réuniront quelque 600 acteurs de l'industrie au Manoir Richelieu du 20 au 22 septembre prochain, lors du 40e congrès annuel de l'APCHA, lequel se déroulera sous le thème suivant : Quoi de neuf...dans ma ville, mon marché, mon design ?

Voici quelques-uns de nos membres

LISTE DES MEMBRES FOURNISSEURS

ARMOIRES ET COMPTOIRS (CUISINE)

LES BOISERIES BOILEAU INC

Martin St-Gelais
424-A, boul. St-Joseph
Hull (Québec) J8Y 3Y7
Téléphone : (819)772-9888

CUISINE PLUS

Benoit Poupart
679, boul. St-René Est
Gatineau (Québec) J8P 8A7
Téléphone : (819)663-0087

LGC CONSTRUCTION - CUISINE DU FUTUR

Huges Gaudet
164, des Bouleaux
Gatineau (Québec) J8R 2L6
Téléphone : (819)561-0731

BRIQUES FABRICATION ET DISTRIBUTION

Canada BRICK LIMITED

Jacques F. Drouin
3152, rue Rideau
Gloucester (Ontario) K1G 3N4
Téléphone : (613)822-1471

COFFRAGE ASSISE - MURS FONDATION - 4000

STYRO RAIL

Julien Martineau
47, chemin Héritage
Chelsea (Québec) J9B 1L9
Téléphone : (819)771-3456

COUVRE PLANCHERS

LES COUVRE-PLANCHERS LEBLANC INC.

Thomas Pierre LeBlanc
140, rue Edmonton
Hull (Québec) J8Y 3S6
Téléphone : (819)771-5897

ENERGIE GAZ NATUREL

GAZIFERE INC.

Denis Larabie
71, rue Jean-Proulx
Hull (Québec) J8Z 1W2
Téléphone : (819)771-8321

Besoin d'un nouveau système téléphonique ?
Un système de messagerie vocale intégré ?
OUI vous avez une alternative



- Vente, service, réparation et formation
- Installation de câblage téléphonique et informatique
- Relocalisation

Jean-Claude Des Rosiers
Président
Tél.: (819) 770-7171
www.evolutel.ca



Exiger que votre entrepreneur
soit membre de l'APCHA

LE PLUS GRAND SPECIALISTE DU CONDITIONNEMENT PHYSIQUE POUR LA MAISON

NUTRITION Sports Fitness
 925, boul. de la Carrière, Hull
 (près du casino) **770-1217**
 Plus grand vendeur en Amérique du Nord

Roue pour abdominaux
 \$99⁹⁹ \$69⁹⁹
 Tel que vue à la télé
 L'offre prend fin le 3 nov. 2001

BICYCLE CLASSÉE #1 PAR LE PROTÉGEZ-VOUS 2001
 Promotion introduction à **299\$**
 + taxes
 L'offre prend fin le 3 nov. 2001

EXERCISEUR ELLIPTIQUE
 Classé #1 par «Consumer reports»
 Rabais 150\$
Spécial 599\$
 + taxes
 Quantité limitée

CENTRE D'ENTRAÎNEMENT pour la maison BODY SOLID Spécial
 Rabais 300\$
999\$
 Quantité limitée + taxes
 GARANTIE À VIE

POURQUOI ATTENDRE LES NOUVELLES RÉOLUTIONS POUR S'ENTRAÎNER ?

La Banque Nationale tient à féliciter les employés de la maison funéraire Serge Legault pour ses 25 ans de réussite!

Monsieur Legault est fier d'être propriétaire canadien, québécois indépendant.

La gamme de produits et services offerts à cet établissement est des plus diversifiée et est devenue au cours des années un complexe funéraire.

Sur la photo :

Lisette Crêtes,
directrice de compte

André Bérard,
président du conseil
et chef de la direction

Serge Legault,
propriétaire

Diane Fortin,
directrice administrative

Peter D. Thompson,
vice-président commercial
Outaouais/Ontario Nord-Est



INC. BANQUE NATIONALE
VOUS SEREZ PLUS À L'AISE



INTERNET HAUTE VITESSE PAR CÂBLE
 Plus vite, plus l'fun!



GRATUIT!

- Un mois d'accès à Internet haute vitesse
- Installation d'une prise pour Internet

Vivez l'expérience Internet haute vitesse par câble Vidéotron à seulement 29,95 \$* par mois.

Abonnez-vous dès maintenant 1 877 380-2511 www.videotron.com

Modem câble en vente chez:

Le SuperClub

Vidéotron

ARCHAMBAULT

WWW.ARCHAMBAULT.CA

Temps d'utilisation illimité. L'offre, d'une durée limitée, s'adresse aux clients résidentiels abonnés au service de câble Vidéotron et est applicable à l'engagement de 12 mois. Modem câble non inclus. Là où la technologie le permet. Taxes en sus. Certaines conditions s'appliquent. L'offre peut changer sans préavis.